



# Moinho Cine Fest

**2 DE ABRIL** | Centro Cultural de Leça do Balio

**9 DE ABRIL** | Junta de Freguesia de Guifões

**14 DE ABRIL** | Junta de Freguesia de Custóias



**21h30**



**ENTRADA GRATUITA**

**Promotora:**

**ANARTEM**  
ASSOCIAÇÃO CULTURAL

**Parceiros Institucionais:**



**M** matosinhos



**CATÁLOGO**  
CATOLOGUE



**PROMOTORA** PROMOTER

**ANARTEM**  
ASSOCIAÇÃO CULTURAL

**PARCEIROS INSTITUCIONAIS** INSTITUTIONAL PARTNERS



# ÍNDICE

## INDEX

<b>EQUIPA STAFF</b>	<b>5</b>
<b>MENSAGENS DE BOAS-VINDAS WELCOMING MESSAGES</b>	<b>6</b>
<b>PRÉMIOS AWARDS</b>	<b>10</b>
<b>JÚRI JUROR</b>	<b>12</b>
<b>SESSÕES SESSIONS</b>	
<b>LEÇA DO BALIO</b>	<b>16</b>
<b>GUIFÕES</b>	<b>53</b>
<b>CUSTÓIAS</b>	<b>89</b>

# EQUIPA

## STAFF

### **DIRECÇÃO** DIRECTION

André Almeida Rodrigues

Fábio Santos

### **PROGRAMAÇÃO** SCHEDULE

André Almeida Rodrigues

### **COMUNICAÇÃO** COMMUNICATION

André Almeida Rodrigues

### **FOTOGRAFIA** PHOTOGRAPHY

Fábio Santos

Ana Rita Fernandes

### **TRADUÇÕES** TRANSLATIONS

Ricardo Guimarães

Jorge Ferreira

Fábio Santos

# **MENSAGENS DE BOAS-VINDAS**

WELCOMING MESSAGES

De Matosinhos para o mundo!

É com grande orgulho que o município recebe a IV edição do festival internacional de cinema Moinho Cine Fest na união das freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões.

Em abril próximo, Matosinhos voltará a estar na rota da produção cinematográfica mundial de nano-metragens e micro-metragens, num evento que proporcionará ao público uma seleção de filmes única e inspiradora.

Ao longo destes dois anos de pandemia, constatamos que a cultura é, de facto, imprescindível na vida do ser humano e, como tal, congratulamo-nos pela vossa persistência em apostar na realização deste festival em circunstâncias verdadeiramente excepcionais. Tenho a certeza de que o público responderá com entusiasmo a este convite.

À organização do Moinho Cine Fest desejamos o maior sucesso para esta quarta edição, manifestando o nosso sincero apreço pelo trabalho que tem vindo a desenvolver em prol do nosso território.

A Presidente da Câmara,  
Luísa Salgueiro

From Matosinhos to the world!

It is with great pride that the municipality welcomes the IV edition of the international film festival Moinho Cine Fest in the União de Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões.

Next April, Matosinhos will once again be on the route of world film production of nano films and micro films, in an event that will provide the public with a unique and inspiring selection of films.

During these two years of the pandemic, we have seen that culture is, in fact, essential in the life of human beings and, as such, we congratulate your persistence in investing in the production of this festival in truly exceptional circumstances. I am sure that the public will respond enthusiastically to this invitation.

We wish the organization of Moinho Cine Fest the greatest success for this fourth edition, expressing our sincere appreciation for the work that it has been developing in favor of our territory.

The Mayor,  
Luísa Salgueiro

Bem-vindos a Custóias, Leça do Balio e Guifões! Bem-vindos ao Moinho Cine Fest!

Ao longo dos últimos anos, fizemos destas terras de Matosinhos, que são um ponto de passagem nos Caminhos de Santiago ou Fátima, também um ponto de passagem nos Caminhos do Cinema. São centenas os filmes de todo mundo que recebemos ao longo do ano e que agradecemos.

Após dois anos difíceis, em que os auditórios encerrados e tivemos que nos adaptar ao contexto online, regressamos mais forte aos auditórios e num novo dia-a-dia marcado pela COVID-19. A seleção oficial da 4ª edição do Moinho Cine Fest reflete este novo dia-a-dia através de 107 filmes oriundos de 33 países, como poderá ver nas páginas seguintes.

Organizar o Moinho Cine Fest não seria possível sem o apoio institucional da União das Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões e da Câmara Municipal de Matosinhos. Por isso, um muito obrigado por nos apoiarem na organização deste festival internacional de cinema.

Depois do confinamento, saia de casa respeitando as indicações das autoridades locais e venha até aos nossos auditórios para disfrutar de cinema de todo mundo em Leça do Balio a 2 de abril, em Guifões a 9 de abril e em Custóias a 14 de abril.

André Almeida Rodrigues,  
Diretor do Moinho Cine Fest

Welcome to Custóias, Leça do Balio and Guifões! Welcome to Moinho Cine Fest!

In last few years, we have made these lands of Matosinhos, which are a place point on the Camino de Santiago or Fátima, also a place point on the Caminhos do Cinema. There are hundreds of films from all over the world that we receive throughout the year and that we thank you.

After two difficult years, in which the auditoriums closed and we had to adapt to the online context, we will return to the auditoriums stronger and in a new day-to-day marked by COVID-19. The official selection of the 4th edition of Moinho Cine Fest reflects this new day-to-day through 107 films from 33 countries, as you can see on the following pages.

Organizing the Moinho Cine Fest would not have been possible without the institutional support of the União das Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões and the Municipality of Matosinhos. So, thank you very much for supporting us in organizing this international film festival.

After the confinement, you can leave the house respecting the instructions of the local authorities and come to our auditoriums to enjoy cinema from all over the world in Leça do Balio on April 2, in Guifões on April 9 and in Custóias on April 14.

André Almeida Rodrigues,  
Director of Moinho Cine Fest

Fundada em 2017, a Anartem – Associação Cultural é uma associação sem fins lucrativos que tem como missão a criação, promoção e o enriquecimento das áreas do cinema, espetáculo e outros similares.

É com muito prazer que trazemos o Moinho Cine Fest à União de Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões, após a impossibilidade de o fazer nos últimos 2 anos devido à pandemia. As edições de 2020 e 2021, em contexto online, provaram que o conceito das nano e micro-metragens está vivo e que desperta interesse no público. Em nome de toda a equipa da Anartem, quero transmitir esse entusiasmo que temos em passado todos estes anos, conseguirmos ter este projeto em contexto presencial, o que cria uma maior ligação entre os projetos apresentados e quem os vê nos nossos auditórios.

Para terminar, gostaria de agradecer aos nossos parceiros, a União de Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões e a Câmara Municipal de Matosinhos, por ajudarem a fazer este projeto uma realidade.

Fábio Santos  
Presidente da Anartem – Associação Cultural

Founded in 2017, Anartem – Associação Cultural is a non-profit whose mission is the creation, promotion and enrichment of the areas of cinema, stage, and other art forms.

It is with great pleasure that we bring the Moinho Cine Fest to the União de Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões, after the impossibility we faced the past 2 years due to the pandemic. The 2020 and 2021 editions, in an online format, proved that the concept of the nano and micro films is alive and that audiences are interested in it. In the name of everyone in Anartem, I would like to express the excitement everyone has to bring this project to life with an in-person event, which creates a bigger connection between the projects that are screened and the people who watch them in our venues.

I would like to thank our partners, União de Freguesias de Custóias, Leça do Balio e Guifões and the Municipality of Matosinhos who help make this project a reality.

Fábio Santos  
President of Anartem – Associação Cultural

# PRÉMIOS

AWARDS

[WWW.MOINHOCINEFEST.COM](http://WWW.MOINHOCINEFEST.COM)

**Melhor Filme**

200€ + Troféu

**Melhor Nano-Metragem**

150€ + Certificado

**Melhor Filme Mobile**

50€ + Certificado

**Melhor Filme Português**

50€ + Certificado

**Melhor Nano-Metragem Portuguesa**

50€ + Certificado

**Melhor Filme Mobile Português**

50€ + Certificado

**Melhor Animação**

50€ + Certificado

**Melhor Documentário**

50€ + Certificado

**Melhor Filme Experimental**

50€ + Certificado

**Melhor Ficção**

50€ + Certificado

**Melhor Videoclipe**

50€ + Certificado

**Melhor Videodança**

50€ + Certificado

**Melhor Filme de Moda**

50€ + Certificado

**Menções Honrosas**

Decisão do júri (se aplicável)

**Best Film**

200 EUR + Trophy

**Best Nano Film**

50 EUR + Certificate

**Best Mobile Film**

50 EUR + Certificate

**Best Portuguese Film**

50 EUR + Certificate

**Best Portuguese Nano Film**

50 EUR + Certificate

**Best Portuguese Mobile Film**

50 EUR + Certificate

**Best Animation**

50 EUR + Certificate

**Best Documentary**

50 EUR + Certificate

**Best Experimental Film**

50 EUR + Certificate

**Best Fiction**

50 EUR + Certificate

**Best Music Video**

50 EUR + Certificate

**Best Dance Film**

50€ + Certificate

**Best Fashion Film**

50 EUR + Certificate

**Honorable Mentions**

Jury decision (if applicable)

**JÚRI**  
JUROR

[WWW.MOINHOCINEFEST.COM](http://WWW.MOINHOCINEFEST.COM)



## JOSÉ PAULO SANTOS

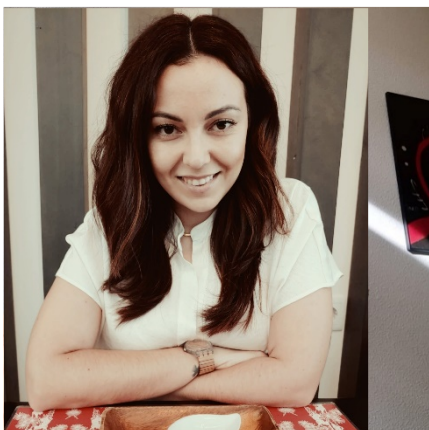
Nasceu em Coimbra em 1979. Desde 2013 que se dedica ao cinema independente. O filme "...além da sala de espera" integra o Plano Nacional de Cinema e foi exibido em 20 Festivais Internacionais de Cinema tendo sido premiado no Porto e em Nova Deli na Índia. Também os filmes de ficção "Circunstâncias" e "Observador" percorreram alguns festivais internacionais. O mais recente filme "1965 | Panreal, um edifício de Nadir Afonso" foi

premiado com o Prémio Augusta de Melhor Documentário na 19ª Edição do BragaCine (Festival Internacional de Cinema Independente de Braga).

Atualmente é doutorando na Universidade de Vigo onde está a realizar um filme sobre o poeta Avelino Díaz, numa produção entre a Galiza e a Argentina.

Born in Coimbra in 1979. Since 2013 he has been dedicated to independent cinema. The film "...além da sala de espera" is part of the National Film Plan and was screened at 20 International Film Festivals and won awards in Porto and New Delhi, India. The fiction films " Circunstâncias" and "Observador" were also screened at some international festivals. The most recent film "1965 | Panreal, um edifício de Nadir Afonso" was awarded the Augusta Award for Best Documentary at the 19th edition of BragaCine (Braga International Independent Film Festival).

He is currently a doctoral student at the University of Vigo where he is directing a film about the poet Avelino Díaz, in a production between Galicia and Argentina.



## MARTA RAQUEL QUELHAS

Nasceu em 1987, e desde cedo percebeu que o seu caminho teria de estar ligado às Artes.

Concluiu a licenciatura em Cinema e Audiovisual, na Escola Superior Artística do Porto (ESAP) e o seu projeto de final de curso, a produção da curta-metragem "O canto dos cisnes", realizada pelo colega Marco Barbosa, foi finalista do Prémio Nacional ZON 2011.

Começou a trabalhar em produções de alguns docentes, ainda enquanto estudante, e em 2019 integrou a equipa da curta-metragem "Carnaval Sujo", de José Miguel Moreira.

Com uma vasta experiência na área da produção, já trabalhou em eventos, televisão e teatro, onde coordenou a peça "A Noite", de José Saramago, e "Pocahontas", um projeto de teatro no cinema.

Em 2021 abraçou um novo desafio, na área da Comunicação.

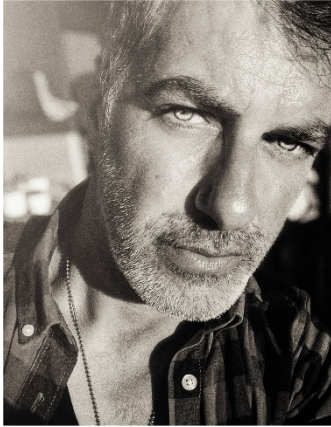
Born in 1987, she realized from an early age that her path would have to be linked to the Arts.

Concluded her license degree in Cinema and Audiovisual, at the Escola Superior Artística do Porto (ESAP) and her end-of-course project, the production of the short film "O canto dos cisnes", directed by his colleague Marco Barbosa, was a finalist for the National Prize ZON 2011.

She started working on productions of some of her teachers, while she was still a student, and in 2019 she joined the team of the short film "Carnaval Sujo", by José Miguel Moreira.

With extensive experience in the production area, she has worked in events, television and theater, where she coordinated the play "A Noite", by José Saramago, and "Pocahontas", a theater project in cinema.

In 2021 she embraced a new challenge, in the area of Communication.



## SÉRGIO DUARTE

Nasceu em Coimbra, Portugal, a 19 de outubro de 1975, cidade onde cresceu, estudou e trabalha atualmente. Durante 12 anos esteve ligado medicina dentária onde exerceu a profissão de técnico de prótese dentária, mas a paixão pelo cinema esteve sempre presente!

Uma vez sócio da A.P.P.I (Associação Portuguesa dos Profissionais da Imagem), participou em inúmeras formações na área do vídeo.

Mais recentemente tem enriquecido o seu curriculum com várias formações em cinematografia, som e realização, contando já com várias participações em produções para marcas como a Nike e a Coca-Cola.

Atualmente, escreve e realiza no terreno os seus próprios filmes.

Adora contar histórias na tela e realizar é a sua maior paixão!

### PRÉMIOS

- Videógrafo Especialista na categoria de Reportagem Social
- Videógrafo Especialista na categoria de Documental
- Mestre Videógrafo
- Finalista Nomeado a Videógrafo do Ano 2018
- Vencedor do Prémio Videógrafo do Ano 2018

He was born on October 19, 1975 in Coimbra / Portugal, where he was raised, studied and currently works. He was linked to dental medicine or dentistry for 12 years where he worked in the area of dental prosthesis as a technician, but his passion for cinema was always alive.

Once a partner in the Portuguese Association of Professional Photographers he participated in countless professional video training courses.

More recently he has enriched his Resume' with various professional training courses in cinematography, sound and directing, having by this time participated in several productions for brands like Nike and Coca-Cola.

Currently, he writes and produces his own films on the field.

He loves to tell stories on the screen and producing/directing is his greatest passion.

### AWARDS:

- Specialist Videographer in the category of Social Reportage
- Specialist Videographer in the category of Documentary
- Master Videographer
- Finalist Nominee to Videographer of the Year 2018
- Winner of the Videographer of the Year Award 2018

CENTRO CULTURAL

# LEÇA DO BALIO

2 DE ABRIL 21H30  
APRIL 2 9.30 pm



MOSTEIRO DE LEÇA DO BALIO • LEÇA DO BALIO MONESTARY

**Rui Duque**

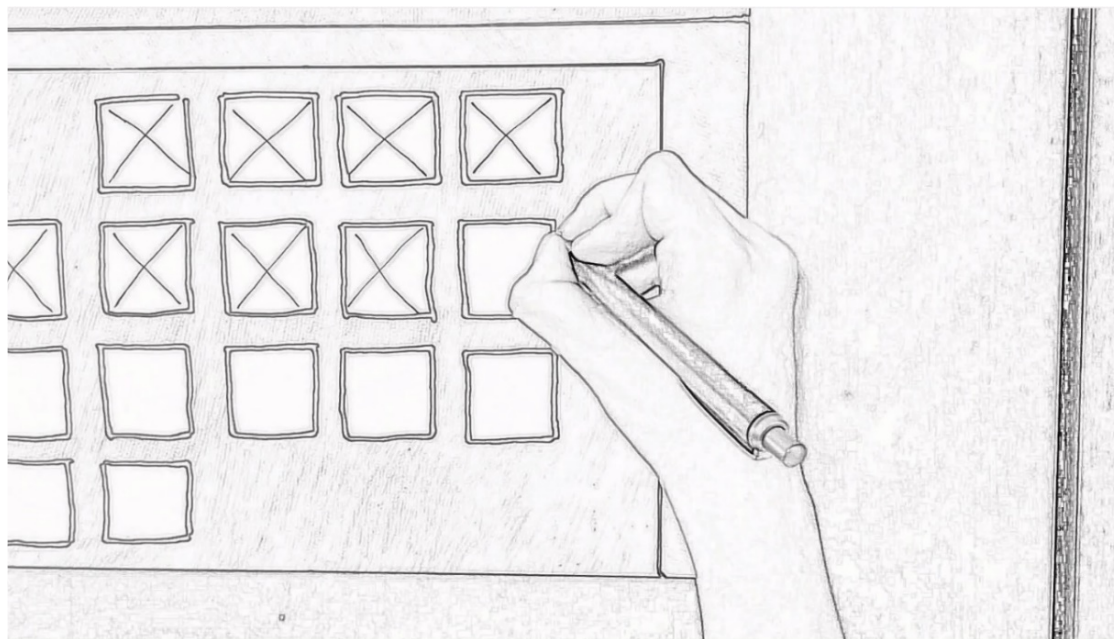
00' 30''

Nano-metragem

Animação

Portugal

2020



## FLASH

O confinamento parece não ter fim! Ver os dias passar e resistir à tentação não será tarefa fácil!

The lockdown seems to have no end! Watch the days go by, trying to resist the temptation!

**Rui Duque**

00' 30''

Nano Film

Animation

Portugal

2020

**Luis Enrique Pacheco Arias**

00' 56''

Performance: Ernesto Peralta Torrecilla e Sonia Uribe Restrepo

Nano-metragem

Vídeodança

Chile

2021



## CONTACTO PECULIAR

### PECULIAR CONTACT

Um jovem dançarino está desmotivado, mas surge uma musa inspiradora que mostra que não há idade para transmitir alegria.

A young dancer is unmotivated but an inspiring muse appears who shows that there is no age to transmit joy.

**Luis Enrique Pacheco Arias**

00' 56''

Performance: Ernesto Peralta Torrecilla and Sonia Uribe Restrepo

Nano Film

Dance Film

Chile

2021

**Emmanuel Dubois**

01' 00''

Nano-metragem

Experimental

França

2020



# CHRONOS

O tempo voa... e nossas vidas voam com ele.

Time flies ... and our lives fly with it.

**Emmanuel Dubois**

01' 00''

Nano Film

Experimental

France

2020

**Betsy Stern**

**Música: Betsy Stern**

01' 00''

Nano-metragem e Filme Mobile

Vídeo clipe

Estados Unidos da América

2021



## POUR NOUS TOUS

### FOR ALL OF US

Esta é uma música que escrevi em francês quando começou a epidemia de COVID-19. Os meus amigos de França eram para me visitarem e tiveram que cancelar a sua viagem. A dor distância que sentimos dessa separação foi muito dolorosa e, por isso, então escrevi essa música para todos porque é uma dor sofrida em todo o mundo.

This is a song that I wrote in French when the worldwide COVID-19 epidemic began. My lifelong friends from France were due to visit and had to cancel their trip. The distance we felt from this separation was very painful, so I wrote this song for everyone, as it was a pain suffered all over the world.

**Betsy Stern**

**Music: Betsy Stern**

01' 00''

Nano Film and Mobile Film

Music Video

United States of America

2021

**Imogen Graham**

01' 22"

Nano-metragem

Animação

Reino Unido

2021



## KEVIN

Uma micro-metragem que mostra a vida excitante do Kevin, um cãozinho.

A micro film showcasing the excitable life of a puppy, Kevin.

**Imogen Graham**

01' 22"

Nano Film

Animation

United Kingdom

2021

**Ganza Moise**

01' 30''

Micro-metragem

Experimental e Ficção

Ruanda

2020



## LIMBO

A notícia do suicídio do seu namorado deprimido leva Erykah a um limbo de memórias, entre a vida e a morte.

The news of her depressed boyfriend's suicide drives Erykah in a limbo of memories, spiraling between life and death.

**Ganza Moise**

01' 30''

Micro Film

Experimental and Fiction

Rwanda

2020

**André Silva**

02' 01''

Micro-metragem e Filme Mobile

Ficção

Portugal

2020



## REDE

Num parque de estacionamento desolado, uma mulher apercebe-se de que algo está errado ao entrar no seu veículo.

In a desolate parking lot, a woman realizes that something is wrong when entering her vehicle.

**André Silva**

02' 01''

Micro Film and Mobile Film

Fiction

Portugal

2020

**Ruhal Hernández**

02' 34''

Micro-metragem

Filme de Moda

México

2021



# TIMBALES: ENTRE CIUDAD E IDENTIDAD

**TIMBALES: BETWEEN CITY AND IDENTITY**

A fantasia invade a vida diária de três jovens únicos, o que permite que a Cidade do México e os seus cidadãos transformem a vida quotidiana no seu próprio momento surreal durante o dia ao apropria-se do seu ambiente e aceitar as diferenças para se mostrar ao mundo sem preconceitos e cheios de beleza.

Fantasy invades the daily routine of three unique young people allowing Mexico City and its citizens to turn daily life into their own surreal moment during the day, appropriating their environment, accepting their differences in order to show themselves to the world without prejudice and full of beauty

**Ruhal Hernández**

02' 34''

Micro Film

Fashion Film

Mexico

2021

**Gemma Rigg**

02' 43''

Micro-metragem

Animação

Reino Unido

2021



## MATTRICIDE

Um thriller bem-humorado em stop motion que acompanha a luta de uma mulher com a queda urbana.

Se Hitchcock fizesse "Os Pássaros" com colchões em vez de corvos, seria algo assim.

A humorous stop motion thriller following one woman's fight with urban fly-tipping.

If Hitchcock made "The Birds" with mattresses instead of crows, it would look something like this.

**Gemma Rigg**

02' 43''

Micro Film

Animation

United Kingdom

2021

**SJ.Ramir**

03' 09''

Micro-metragem

Experimental

Austrália

2020



## WE ARE WITHOUT

As nossas mãos não podem ressuscitar. Situado entre as sombras de uma paisagem granulada e distópica, "We Are Without" é uma resposta visual à vida, a morte e a autoilusão...

Our hands cannot resurrect. Set amongst the shadows of a grainy, dystopian landscape, "We Are Without" is a visual response to life, death and self-delusion...

**SJ.Ramir**

03' 09''

Micro Film

Experimental

Australia

2020

**Anas Zwahri**

03' 31"

Micro-metragem e Filme Mobile

Expeimental

Síria

2021



## الجديد منزلها جدار مع فتاة.

### A GIRL WITH HER NEW WALL

A confusão, a fadiga e a exaustão de uma jovem de vinte anos quando se mudou recentemente para uma nova casa vazia para morar.

The confusion, fatigue and exhaustion of a twenty-year-old girl when she moved recently to a new empty house to live in.

**Anas Zwahri**

03' 31"

Micro Film and Mobile Film

Experimental

Syria

2021

**Mireya Piñuela**

03' 39''

Micro-metragem e Filme Mobile

Documentário

México

2020



## LA DE ANTES, LA DE AHORA

CURRENTLY, ME

Uma mulher transita de uma carta endereçada a alguém do passado, sua experiência de migrar.

A woman transits from a letter addressed to someone from the past, her experience of migrating.

**Mireya Piñuela**

03' 39''

Micro Film and Mobile Film

Documentary

Mexico

2020

**Trace Winter**

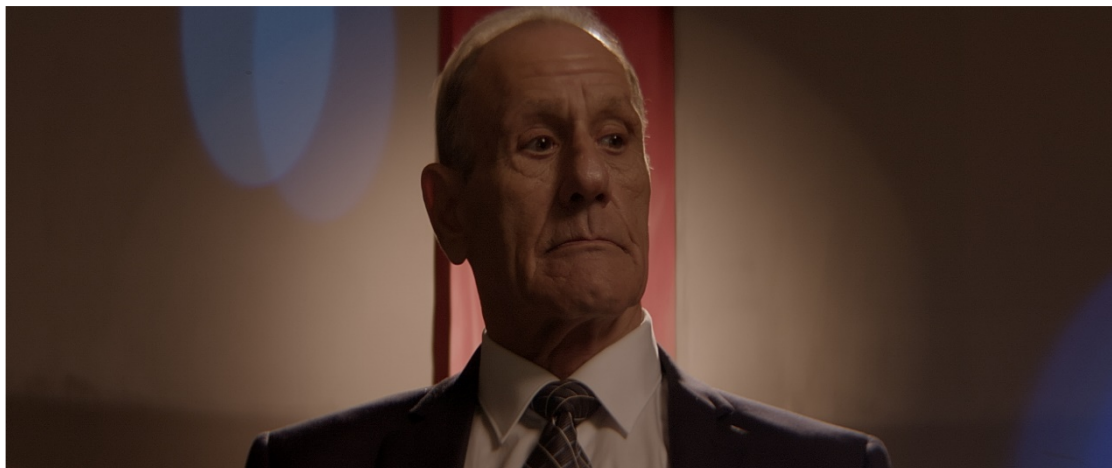
04' 13''

Micro-metragem

Ficção

Estados Unidos da América

2021



## THE RIGHT VINTAGE

Conhecido por cometer múltiplos crimes cibernéticos, Sonny Marcato cumpriu a sua sentença numa prisão estacionada à beira de um buraco negro, onde o tempo está essencialmente congelado. Para a sua libertação, Sonny não pediu nada além de desfrutar de seu uísque favorito no caminho de volta à Terra... para celebrar o que está por vir.

Notorious for committing multiple cybercrimes, Sonny Marcato has served his sentence in a prison stationed on the edge of a black hole, where time is essentially frozen. For his release, Sonny requested nothing more than to enjoy his favorite whisky on his way back to Earth... to celebrate what is to come.

**Trace Winter**

04' 13''

Micro Film

Fiction

United States of America

2021

**Hao Tong**

04' 19''

Micro-metragem

Documentário e Experimental

Estados Unidos da América

2021



## LOST

O que aconteceu quando completou 18 anos? Ainda se lembra, ou tem medo de se lembrar? Talvez ter 18 anos não signifique que tenha mais escolhas; em vez disso, tem que fazer escolhas por si mesmo.

A juventude de todos tem um período de confusão, perda, desconfiança, pressão.

Talvez seja o momento de ser influenciado pelos outros. Sem rumo, é como estar preso.

Mas, cuja juventude não está perdida?

What happened when you turned 18? Do you still remember, or you are afraid of remembering it?

Maybe becoming 18 doesn't mean that you have more choices; instead, you have to make choices for yourself.

Everyone's youth has a period of confusion, loss, diffidence, pressure.

Maybe it is the time being swayed by others. Without direction, it's like being trapped.

**Hao Tong**

04' 19''

Micro Film

Documentary and Experimental

United States of America

2021

**Paulo Araújo**

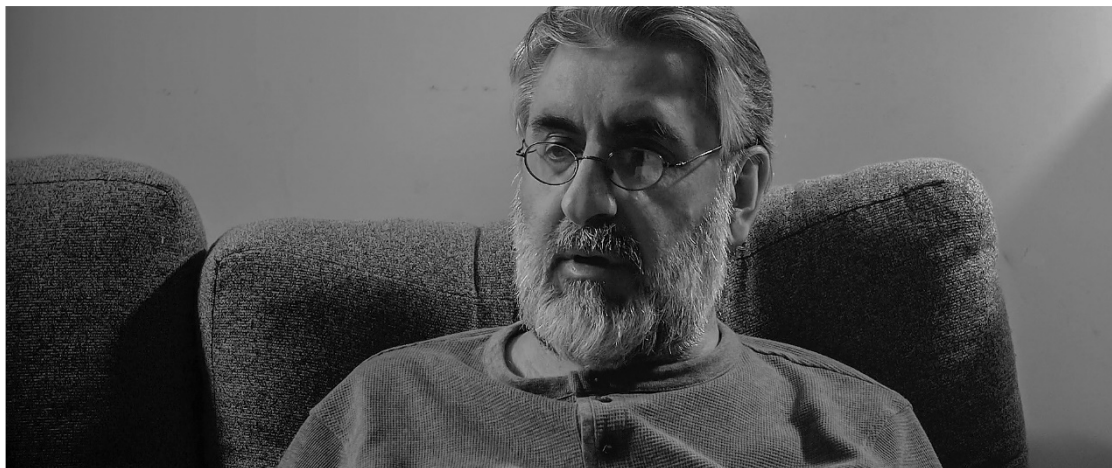
04' 23''

Micro-metragem

Ficção

Portugal

2021



## UM QUARTO PARA AS ONZE

### A QUARTER TO ELEVEN

Este pequeno filme foi realizado durante o confinamento imposto pela pandemia da COVID-19.

Vivemos uma das fases mais difíceis de nossas vidas. Tudo estagnou. Os dias passam devagar. É como se o tempo tivesse congelado. E foi este maldito tempo que inspirou esta curta, feita totalmente dentro de casa.

This short film was shot during lock down due to the COVID-19 pandemic.

We live in one of the most difficult times of our lives. Everything has stagnated. The days go by slow. It's like time has frozen. And it was this damn time that inspired this short film, made totally indoors.

**Paulo Araújo**

04' 23''

Micro Film

Fiction

Portugal

2021

**Alexander Abramov**

04' 39''

Música: Mourning Exercises

Micro-metragem e Filme Mobile

Vídeoclipe

Rússia

2021



## NO KISSING

Este é um vídeoclipe para uma banda de um só homem chamado "Mourning Exercises" e o seu novo álbum "Forking Snake". O vídeoclipe foi filmado com um smartphone durante 3 horas e demorou um mês a fazer a animação. Os frames desenhados à mão têm como objetivo aumentar a loucura e sublinhar a situação difícil porque que a letra de "No Kissing" é sobre relacionamento tóxico.

This is a music video for a one-man-band called "Mourning Exercises" and its new album "Forking Snake". The music video was shot on a smartphone within 3 hours and it took one month for animation. The hand drawn frames are aimed to increase madness and underline tough situation - as "No Kissing" lyrics are all about toxic relationship.

**Alexander Abramov**

04' 39''

Micro Film

Music: Mourning Exercises

Micro Film and Mobile Film

Music Video

Russia

2021

**Nelson Fernandes**

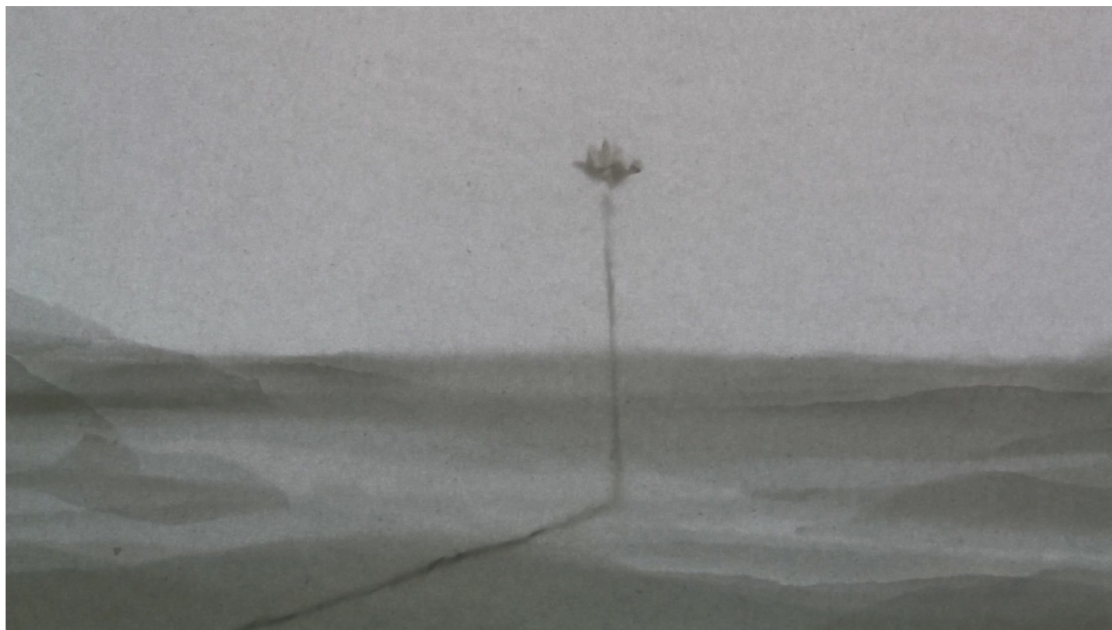
05' 00''

Micro-metragem

Animação

Portugal

2021



# NÓS

US

"Nós" é uma curta-metragem de animação que mistura várias técnicas de stop motion e propõe uma viagem pela condição humana conflituosa. Guerra, solidão, natureza, travessias, sonhos perdidos são alguns dos aspetos recorrentes neste poema animado em papel.

"Us" is a short film of animation which mixes several Stop Motion techniques, proposing a journey through the conflicted human condition. War, loneliness, nature, crossings, fallen dreams are some of the recurring aspects in this animated poem on paper.

**Nelson Fernandes**

05' 00''

Micro Film

Animation

Portugal

2021

**Francisca Simões**

05' 00''

Micro-metragem

Documentário

Portugal

2021



## 5 MINUTOS DE 2020

### 5 MINUTES OF 2020

Em 2020, estávamos sobrecarregados de informações e dados sobre a doença COVID-19, causada pelo vírus que está tomando conta do mundo e matando milhões de pessoas. Pressão, medo e inquietação.

In 2020, we were overloaded with information and data about the COVID-19 disease, caused by the virus that is taking over the world and killing millions of people. Pressure, fear and restlessness.

**Francisca Simões**

05' 00''

Micro Film

Documentary

Portugal

2021

**Fortuné Baeni**

01' 00''

Nano-metragem e Filme Mobile

Ficção e Experimental

República Democrática do Congo

2020



## CONSCIENCE INVERSE

### REVERSE CONSCIOUSNESS

Ao querer prejudicar o meio ambiente, Agizo rapidamente se vê preso na sua inconsciência; ele encontra-se no dilema entre beber a sua urina em vez de água.

Wanting to harm the environment, Agizo quickly finds himself caught up by his unconsciousness; he finds himself between drinking his urine instead of water.

**Fortuné Baeni**

01' 00''

Nano Film and Mobile Film

Fiction and Experimental

DR Congo

2020

**Kostiantyn Mishchenko**

01' 00''

Música: Kostiantyn Mishchenko

Nano-metragem

Videoclipe e Experimental

Estados Unidos da América

2021



# SMOKE

Não há fumo sem fogo.

There is no smoke without fire.

**Kostiantyn Mishchenko**

01' 00''

Music: Kostiantyn Mishchenko

Nano Film

Music Video and Experimental

United States of America

2021

**Willy Suárez**

01' 00''

Nano-metragem

Ficção

Espanha

2020



**+1**

Dante recebe uma chamada da sua mãe enquanto está numa festa durante a pandemia de COVID-19.

Dante receives a call from his mother while partying during COVID-19 time.

**Willy Suárez**

01' 00''

Nano Film

Fiction

Spain

2020

**Elham Khazaei**

01' 39"

Micro-metragem

Ficção

Irão

2021



## LULLABY

Uma mulher está a trabalhar num atelier de costura. Contra a vontade da sua chefe, ela atende a chamada e canta uma canção de embalar através do telemóvel para acalmar o seu bebé.

The woman is working in a sewing shop. Against the wishes of her boss, she responds to her cell phone and sings a lullaby from behind the mobile phone to calm her baby.

**Elham Khazaei**

01' 39"

Micro Film

Fiction

Iran

2021

**Aleksei Borovikov**

01' 56''

Micro-metragem

Ficção

Estados Unidos da América

2020



## ROAD FRIEND

Um camionista perde o seu amado cão e recebe um cãozinho como presente de Natal, que se torna o seu novo melhor amigo.

A truck driver loses his beloved dog and gets a puppy as a Christmas gift, which becomes his new best friend.

**Aleksei Borovikov**

01' 56''

Micro Film

Fiction

United States of America

2020

**Eléonor Silva**

02' 00''

Micro-metragem

Experimental

Portugal

2021



## ELEONOR\_

Eléonor é a Eléonore sem "e" no fim e Leonor com um "e" no início. Uma letra ao centro de uma crise identitária entre Portugal e a França. Demasiado de um lado e insuficiente do outro. Eléonor não existe, é uma invenção. Quem é a Eléonor?

Eléonor is Eléonore without a "e" at the end and Leonor with a "e" at the beginning. A letter at the heart of an identity crisis between Portugal and France. On the one hand too much, on the other not enough. Eléonor does not exist, it is an invention. Who is Eléonor?

**Eléonor Silva**

02' 00''

Micro Film

Experimental

Portugal

2021

**Catherine Kasima Kanda**

02' 14"

Performance: Anna Juniewicz

Micro-metragem

Vídeodança

Polónia

2021



## EURYNOME

“Eurynome” é uma história baseada no mito pelasgiano e contada através da dança. Eurynome, a deusa de toda a criação, surgiu do Caos e separou o mar do céu. Então, ao dançar nua sobre as ondas, ela criou o vento e o esfregou nas suas mãos para criar a serpente Ophion, que fez amor com ela.

“Eurynome” is a story based on the Pelasgian myth and told through dance. Eurynome, the goddess of all creation, arose from Chaos and separated the sea from the sky. Then, dancing naked upon the waves, she created the wind and rubbed it in her hands to create the serpent Ophion, who made love to her.

**Catherine Kasima Kanda**

02' 14"

Performance: Anna Juniewicz

Micro Film

Dance Film

Poland

2021

**Hernando Urrutia**

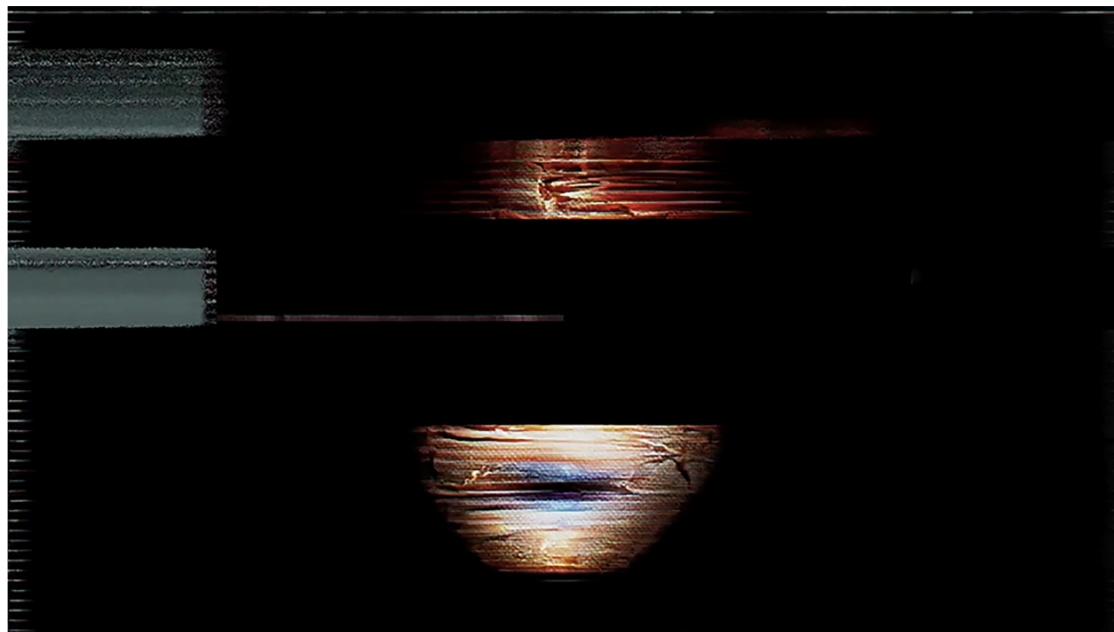
02' 36''

Micro-metragem

Experimental e Animação

Portugal

2020



## **OLHAR-TE NA VIDA + OLHAR-TE NA MORTE X**

**LOOK AT YOU IN LIFE + LOOK AT YOU IN DEATH X**

É a visão pós-humana ou transumana da vida e da morte. Apresenta uma reflexão sobre a linha ténue entre a vida e a morte e as suas fases, onde a vida (+) e a morte (x), o ativo +, o inativo x. Condições futuras do ser humano e a sua ligação com interfaces, que implicam a existência de ambientes de interface artificial, após a morte. Permitindo um olhar a partir da transgressão das fronteiras entre homem / máquina e tempo / espaço.

It is the posthuman or transhuman view of life and death. It presents a reflection on the fine line between life and death and its phases, where life (+) and death (x), the active +, the inactive x. The future conditions of the human being and its connection with interfaces, which imply the existence from artificial interface environments, after death. Allowing a look from the transgression of the boundaries between human / machine and time / space.

**Hernando Urrutia**

02' 36''

Micro Film

Experimental and Animation

Portugal

2020

**Anuj Malhotra**

03' 09''

Micro-metragem

Documentário

Índia

2020



## YEH WOH ('TURMOIL')

O filme é uma destilação das circunstâncias presentes e imensamente voláteis na Índia. Parece que a nação, como um só, ultrapassou um certo limiar, e que nenhum retrocesso é possível. No meio disto, o cineasta questiona a natureza do seu próprio envolvimento com os protestos, especialmente no contexto da notável apatia da classe média em que indivíduos como ele são criados e encarado com uma oportunidade histórica de participação.

The film is a distillation of the present, immensely volatile circumstances in India. It seems that the nation, as a collective, has crossed a certain threshold, and that no return is possible. In the middle of this, the filmmaker inquires the nature of his own engagement with the protests, especially in the context of the remarkable, middle-class apathy in which individuals like him are reared, faced as he is, with a historical opportunity to participate.

**Anuj Malhotra**

03' 09''

Micro Film

Documentary

India

2020

**Jakob Reuter**

03' 14''

Micro-metragem

Vídeoclipe

Alemanha

2021



## AUFM DEICH

As marés estão a chegar. Os sentimentos desaparecem. No novo videoclipe da cantora pop alemã Lisa Spielmann, mergulhamos num mundo paralelo triste, mas lindo, feito de concreto e água.

The tides are coming. Feelings disappear. In the new music video of German pop singer Lisa Spielmann, we dive into a sad but beautiful parallel world, made of concrete and water.

**Jakob Reuter**

03' 14''

Micro Film

Music Video

Germany

2021

**Julián Larroza**

03' 19''

Performance: Julián Larroza

Micro-metragem

Vídeodança

Argentina

2020



## LIMINAL

Um espaço que deveria ser protetor. Um lar.

A ansiedade não pode ser coberta. A mancha nas paredes também.

O tempo torna-se indefinido. Uma temporada de espera indeterminada causa mimese.

A madeira inchada não range mais, grita.

A space that is supposed to be protective. A home.

The anxiety can't be covered. The stain on the walls neither.

Time becomes undefined. An indeterminate waiting season causes mimesis.

The swollen wood no longer gnash, it shouts.

**Julián Larroza**

03' 19''

Performance: Julián Larroza

Micro Film

Dance Film

Argentina

2020

**Chen Sing Yap**

03' 27"

Micro-metragem

Ficção

Canadá

2020



## SHIFT

Durante a pandemia, uma enfermeira decide morar no seu carro para proteger a sua família. As mensagens fofas que o seu filho lhe envia começam a ter uma importância especial.

During a pandemic, a nurse decides to live in her car to protect her family. The cheesy greeting cards that her son sends her begin to take on a special importance.

**Chen Sing Yap**

03' 27"

Micro Film

Fiction

Canada

2020

**Michael Lyons e Haruka Mitani**

03' 45''

Micro-metragem

Animação e Experimental

Japão

2021



## 天神さんテキスタイル

### TENJINSAN TEXTILES

Esta é uma animação em stop motion de tecidos de quimono antigos do distrito de Nishijin, em Quioto. Foi filmado em super 8 em Quioto por Michael Lyons e Haruka Mitani. A banda sonora foi criada por Michael Lyons e Palle Dahlstedt usando a interface audiovisual analógica Octopus. O sintetizador segue a entrada visual do filme, para que os motivos têxteis possam atuar como uma partitura visual para os sons. O filme é fruto do nosso desejo de ouvir os padrões do quimono.

This is a stop motion animation of antique kimono textiles from the Nishijin district in Kyoto. It was filmed on super 8 in Kyoto by Michael Lyons and Haruka Mitani. The soundtrack was created by Michael Lyons and Palle Dahlstedt using the Octopus analogue audio-visual interface. The synthesizer follows visual input from the film, so that the textile motifs may act as a visual score for the sounds. The film is the outcome of our desire to listen to the kimono patterns.

**Michael Lyons and Haruka Mitani**

03' 45''

Micro Film

Animation and Experimental

Japan

2021

**Rúben Seca**

03' 50''

Micro-metragem

Documentário

Espanha

2020



# REMINISCÊNCIA

## REMINISCENCE

O cineasta enfrenta o material filmado meses atrás, após a perda do seu avô: a transformação e o desaparecimento de um espaço cheio de memórias.

The filmmaker faces the material filmed months ago, after the loss of his grandfather: the transformation and disappearance of a space full of memories.

**Rúben Seca**

03' 50''

Micro Film

Documentary

Spain

2020

**Tiago Aires Lêdo**

04' 14"

Música: flores

Micro-metragem

Videoclipe

Portugal

2021



## MOÇO

"Envio-te esta música para formalizar que estou partido.

Morri de saudades tuas todos os dias desde o eclipse até amanhã.

Este ghost não se admite."

A um amigo cujo paradeiro desconheço e de quem roubei o meu primeiro nome.

"I send you this song to formalize that I am shattered.

I have missed you every day since the eclipse up until tomorrow.

This ghosting is unacceptable."

To a friend whose whereabouts I don't know and from whom I stole my first name.

**Tiago Aires Lêdo**

04' 14"

Music: flores

Micro Film

Music Video

Portugal

2021

**Anne Zinn-Justin**

04' 22''

Micro-metragem

Ficção

França

2021



## 201 JOURS

201 DAYS

Cinco ativistas convergem num único local, contrariando as regras de combate à pandemia de COVID-19 – Com que objetivo?

Five activists converge on a single location, thwarting the rules of the COVID-19 pandemic - To what end?

**Anne Zinn-Justin**

04' 22''

Micro Film

Fiction

France

2021

**Jurie Visagie**

04' 39''

Micro-metragem

Animação

África do Sul

2021



## DON'T DROP THE GOOSE

Joleen acorda na sua cama e descobre que está a cair do céu. A sua mãe – que não está em fase – entrega-lhe um ganso e a empurra para fora da cama. Enquanto ela cai, objetos da sua vida passam por ela.

Joleen wakes up in her bed to discover that she is falling through the sky. Her mother - who is not phased - hands her a goose and shoves her off the bed. As she falls objects from her life pass her.

**Jurie Visagie**

04' 39''

Micro Film

Animation

South Africa

2021

**Anastasia Raykova**

04' 54''

Micro-metragem

Filme de Moda e Ficção

Portugal

2021



## NOSTALGIA

"Nostalgia" é um pequeno estudo sobre a amizade feminina.

Depois de muitos anos fora, Adele regressa a sua terra natal e encontra a sua amiga de infância, Nina. Crescendo juntas, elas compartilharam todos os seus momentos mais alegres, felizes e loucos. Mas o encontro acaba sendo apenas uma invenção da imaginação de Adele quando ela passa pela casa familiar cheia de lembranças felizes.

"Nostalgia" is a short study of female friendship.

After many years away, Adele returns to her hometown and meets her childhood friend, Nina. Growing up together they shared all their most joyful, happy and crazy moments. But the meeting turns out to be just a figment of Adele's imagination as she passes by the familiar house filled with happy memories

**Anastasia Raykova**

04' 54''

Micro Film

Fashion Film and Fiction

Portugal

2021

JUNTA DE FREGUESIA

# GUIFÕES

9 DE ABRIL 21H30

APRIL 9 9.30 pm



ZONA DE LAZER DA PONTE DO CARRO • LEISURE AREA OF CARRO BRIDGE

**Johann Calderón**

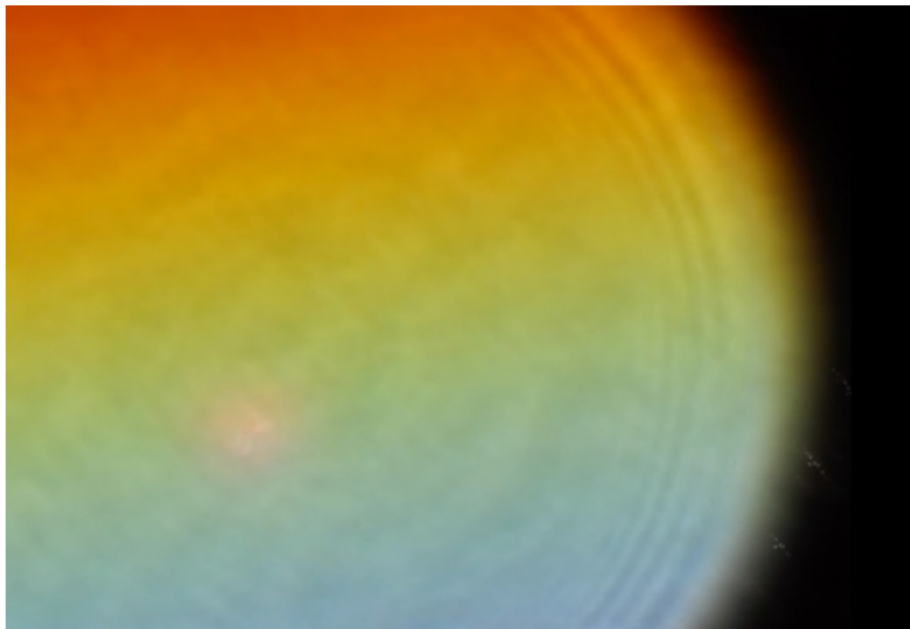
00' 48''

Nano-metragem

Documentário e Experimental

Argentina

2021



## THREE DROPS OF WATER AND A DRAGONFLY

"Three Drops of Water and a Dragonfly" é um pequeno documentário/videoarte não narrativo. Um momento instantâneo de três gotas de água e uma libélula numa manhã soalheira no interior da Argentina.

"Three Drops of Water and a Dragonfly" is a short non-narrative documentary / video art. A snapshot of three drops of water and a dragonfly on a sunny morning in the countryside in Argentina.

**Johann Calderón**

00' 48''

Nano Film

Documentary and Experimental

Argentina

2021

**Aleksandr Barkovski**

01' 00''

Nano-metragem

Documentário

Uzbequistão

2021



## BUKHARA 6:0

Enquanto todo mundo combate a COVID-19, na soalheira Bukhara, ninguém se lembra do vírus. Porque na rua há uma luta completamente diferente

While the whole world is fighting COVID-19, in sunny Bukhara, nobody remembers about the virus.

Because on the street – a completely different struggle

**Aleksandr Barkovski**

01' 00''

Nano Film

Documentary

Uzbekistan

2021

**Elvert Bañares**

01' 00''

Nano-metragem e Filme Mobile

Ficção

Filipinas

2021



## ANG MAY AKDA: IKATLONG YUGTO

### THE AUTHOR: CHAPTER THREE

O autor sai da sua zona de conforto para lutar contra os seus demónios criativos apenas para ver seu *doppelganger* novamente. Ao negar esse fenómeno surreal, ele tenta matar a sua campainha morta ao reescrever o seu destino.

The author goes out of his comfort zones to fight his creative demons only to see his doppelganger again. In denial of this surreal phenomenon, he tries to kill his dead ringer by rewriting his fate.

**Elvert Bañares**

01' 00''

Nano Film and Mobile Film

Fiction

Philippines

2021

**Jake Sefton**

01' 00''

Nano-metragem

Ficção

Reino Unido

2021



## AEON

Um anel descoberto por uma menina é transportado por gerações através dela.

A ring discovered by a little girl is carried throughout generations by her.

**Jake Sefton**

01' 00''

Nano Film

Fiction

United Kingdom

2021

**pai.xaomae.tecto**

01' 00''

Nano-metragem

Experimental

Portugal

2021



# DIAMANTE EM MAR DE VIDRO

## DIAMOND IN A SEA OF GLASS

"A beleza feminina apresenta-se num espectro de unicidade. 'Diamante em Mar de Vidro' conduz o olhar pelo retrato de uma mulher, expondo a verdade sobre o que faz de si inigualável."

Escrito por Kássia Laureano

"Feminine beauty presents itself in a spectrum of unity. 'Diamond in a Sea of Glass' guides the eye through the portrait of a woman, exposing the truth about what makes her unique."

Written by Kássia Laureano

**pai.xaomae.tecto**

01' 00''

Nano Film

Experimental

Portugal

2021

**Mustapha Benghernaout e Mohamed Taher Shawki Boukef**

02' 06''

Micro-metragem

Animação

Argélia

2021



## JUST A SHOW

Como parte de um plano de media direcionado a um grupo inconsciente de públicos-alvo, as mudanças de dados e as prioridades são formuladas de maneira diferente.

As part of a media plan aimed at an unconscious group of target audiences, data changes and priorities are formulated in a different way.

**Mustapha Benghernaout and Mohamed Taher Shawki Boukef**

02' 06''

Micro Film

Animation

Algeria

2021

**Alberto Seixas**

02' 50''

Micro-metragem

Ficção

Portugal

2020



## HUNTING DAY

Um homem errante procura sobreviver mais um dia num cenário campestre onde tudo parece tranquilo.

A wandering man seeks to survive another day in the countryside where everything seems peaceful.

**Alberto Seixas**

02' 50''

Micro Film

Fiction

Portugal

2020

**Julia Shuvchinskaya**

03' 18''

Música: Pedro y Juan

Micro-metragem

Filme de Moda e Videoclipe

Canadá

2021



## MY VENUS

Uma cheerleader sexy está a jogar matraquilhos sozinha numa loja de antiguidades. É uma menina a brincar com brinquedos, ou uma Deusa a jogar um jogo chamado Vida?  
O que é a beleza? Um diálogo entre vintage e sempre jovem.

A sexy cheerleader is playing kicker alone in an antic shop. Is it a girl, playing toys, or a Goddess, playing a game called Life?

What is beauty? A dialogue between vintage and forever young.

**Julia Shuvchinskaya**

03' 18''

Music: Pedro y Juan

Micro Film

Fashion Film and Music Video

Canada

2021

**Axel Dumont**

03' 22''

Música: Axel Dumont

Micro-metragem

Vídeoclipe e Animação

Bélgica

2021



## MESSAGE FOR YOU

Uma galinha para seguir o seu bando e atravessa a parede para chegar a um novo mundo artístico. Ela voa aqui e ali para conhecer novas sugestões artísticas submersas pela Arte.

A hen stops to follow the chicken superficial crowd and crosses the wall to reach a new artistic world. She flies here and there to meet new artistic suggestions submerged by Art.

**Axel Dumont**

03' 22''

Music: Axel Dumont

Micro Film

Music Video and Animation

Belgium

2021

**Dalena Tran**

04' 02''

Música: Ash Koosha

Micro-metragem

Videoclipe, Animação e Experimental

Estados Unidos da América

2021



## INCOMPLETE

O futuro já aconteceu?

Has the future already happened?

**Dalena Tran**

04' 02''

Music: Ash Koosha

Micro Film

Music Video, Animation and Experimental

United States of America

2021

**Giulio Gobbetti**

03' 52''

Micro-metragem e Filme Mobile

Documentário

Reino Unido

2021



## **652 MILES = 0 (OR THE WONDERFUL CONVENIENCE OF VIDEOCALLING)**

Estamos em março de 2020 e a Itália entra em confinamento. Na cidade natal de Giulio, Verona, a sua avó é uma das muitas sob um regime apertado de quarentena. Ao mesmo tempo, Giulio está confinado em Londres. Então ele embarca numa missão: a 1000 quilômetros de distância, ele tenta ensinar sua avó a fazer videochamadas.

It's March 2020 and Italy goes into lockdown. In Giulio's hometown of Verona, his grandmother is one of many under a strict regime of quarantine. At the same time, Giulio is under lockdown in London. So, he embarks on a quest: from 652 miles away, he tries to teach his grandmother how to video-call.

**Giulio Gobbetti**

03' 52''

Micro Film and Mobile Film

Documentary

United Kingdom

2021

**Javier Otero**

03' 58''

Micro-metragem e Filme Mobile

Ficção

Espanha

2021



# BUCLE PERPETUO

## PERPETUAL LOOP

Num mundo futuro em potencial, a tecnologia digital oferece novas maneiras de condenar rebeldes, criminosos e minorias.

In a potential future world, digital technology offers new ways to convict rebels, criminals and minorities.

**Javier Otero**

03' 58''

Micro Film and Mobile Film

Fiction

Spain

2021

**Shaun Clark**

04' 30''

Micro-metragem

Animação

Reino Unido

2020



## ANGRY DOGS

Quando os cães adormecidos despertam, a racionalidade desaparece rapidamente.

When sleeping dogs awaken rationality quickly disappears.

**Shaun Clark**

04' 30''

Micro Film

Animation

United Kingdom

2020

**Dally Schwarz**

04' 44''

Performance: Dally Schwarz

Micro-metragem e Filme Mobile

Vídeodança

Portugal

2020



## CORREDOR

A paisagem de um corredor. Um corpo convida ao olhar voyeurístico. Uma dança vista pela fresta de um corredor. Uma estética entre o noir e o thriller, buscando essas referências para a criação da corporeidade e do som.

The landscape of a corridor. A body invites a voyeuristic look. A dance seen through a crack in a hallway. An aesthetic between noir and thriller, seeking these references for the creation of corporeity and sound.

**Dally Schwarz**

04' 44''

Performance: Dally Schwarz

Micro Film and Mobile Film

Dance Film

Portugal

2020

**David Alexandre Santos Passos**

04' 56''

Micro-metragem

Documentário e Experimental

Portugal

2021



## REBOBINAR

### REWIND

Explora-se a narrativa autobiográfica através da construção do "eu", ou seja, da pessoa que hoje é o que é (por outras palavras, a personalidade). De forma documental, através de memórias e histórias de arquivo pessoal, este filme será uma reconstrução e análise de episódios vividos pelo próprio, num espaço temporal de 20 anos.

The autobiographical narrative is explored through the construction of the "I", that is, of the person who is what he is today (in other words, the personality). In a documentary way, through memories and personal archive stories, this film will be a reconstruction and analysis of episodes lived by himself, in a time span of 20 years.

**David Alexandre Santos Passos**

04' 56''

Micro Film

Documentary and Experimental

Portugal

2021

**Luciano Ramos**

05' 00''

Música: Choquemanta

Micro-metragem

Videoclipe e Experimental

Argentina

2021



## EL ALTARCITO

### THE LITTLE SHRINE

Filmado no contexto do confinamento pandémico, esta encenação apresenta um grande elenco de músicos, atores, atrizes e bailarinos que oferecem uma viagem emocional por cenas oníricas e surreais.

O que acontece nos palcos vazios, quando estão encerrados por causa do confinamento, se ninguém os alcançar?

Filmed in the context of pandemic confinement, this staging features a large cast of musicians, actors, actresses and dancers who offer an emotional journey through dreamlike and surreal scenes.

What happens on the empty stages, behind the lockdown closures, if no one reaches them?

**Luciano Ramos**

05' 00''

Music: Choquemanta

Micro Film

Music Video and Experimental

Argentina

2021

**Kazuma Glen Motomura**

05' 00''

Música: Yoshiyuki Motomura

Micro-metragem e Filme Mobile

Experimental e Videoclipe

Japão

2020



## 山の彼方のどこか

**SOMEWHERE O'ER THE MOUNTAINS**

Canção do pai, pinturas da mãe, imaginação do filho...

Poderá Yubi, a personagem dançarina de dedos, encontrar o lugar distante ideal de paz e amor?

Produzido durante o primeiro estado de emergência por causa da COVID-19 no Japão.

Father's song, Mother's paintings, Son's imaginations...

Can Yubi, the finger dancer character, find the ideal distant place of peace and love?

Made during the first COVID-19 state of emergency in Japan.

**Kazuma Glen Motomura**

05' 00''

Music: Yoshiyuki Motomura

Micro Film and Mobile Film

Experimental and Music Video

Japan

2020

**David Francisco dos Santos**

01' 00''

Micro-metragem

Animação

Brasil

2021



## NÓS

### KNOTS

A animação "Nós", de forma simbólica, trata sobre as cordas que estruturam a sociedade como ela é. A narrativa busca evocar questões sociais discriminatórias ao ponto de vista de um corpo estranho à sociedade (contemporânea) retratada.

"Knots", as a metaphorical short film, it deals about the ropes that hold and build the society as it is. The narrative seeks to evoke social biased issues from a point of view of a stranger body at the (contemporary) framed society.

**David Francisco dos Santos**

01' 00''

Micro Film

Animation

Brazil

2021

**Max RC Schleser**

00' 59''

Nano-metragem e Filme Mobile

Experimental e Documentário

Austrália

2020



## EARTH

Esta nano-metragem mobile juxtapõe a noite da cidade com a sua energia artificial e a calma natural do nascer do sol. "Earth" conclui com foco no minúsculo que nós (humanidade) somos e ignoramos e parecemos ter desvalorizado. Como não existe um plano B, precisamos criar um. Por meio do reconhecimento de micromobilidades e reconexão com as rimas da natureza, reconhecemos e mudamos os nossos comportamentos quotidianos. As micro mudanças podem ter um impacto enorme.

The mobile-nano movie juxtaposes the city's night with its artificial energy and the natural calmness of the sunrise. "Earth" concludes with a focus on the minuscule that we (humankind) overlook and seem to have devalued. As there is no plan B, we need to create one. By means of recognizing micro mobilities and reconnecting to the rhymes of nature, we recognize and change our everyday behaviors. Micro changes can have an enormous impact.

**Max RC Schleser**

00' 59''

Nano Film and Mobile Film

Experimental and Documentary

Australia

2020

**Marina Fastoso**

01' 00''

Nano-metragem

Experimental

Itália

2020



## PAPERCUT

Assombrado pela memória da sua companheira, um homem volta ao seu antigo lugar especial para lidar com o seu fantasma.

Haunted by the memory of his mate, a man come back in their old special place to deal with her ghost

**Marina Fastoso**

01' 00''

Nano Film

Experimental

Italy

2020

**Olivia Lucchini**

01' 00''

Performance: Deep Impact Dancers

Nano-metragem e Filme Mobile

Vídeodança

Itália

2020



## I AM OK

"I am ok" foi filmado durante a quarentena em 2020 como uma oportunidade para os dançarinos da minha companhia se sentirem conectados enquanto a Itália estava em confinamento.

"I am ok" was shot during quarantine back in 2020 as an opportunity for the dancers of my company to feel connected while Italy was in lockdown.

**Olivia Lucchini**

01' 00''

Performance: Deep Impact Dancers

Nano Film and Mobile Film

Experimental

Italy

2020

**Cami Thomas**

01' 31''

Micro-metragem

Experimental

Estados Unidos da América

2021



## SUMMER IN ST. LOUIS

Saindo dos anos transformadores de 2020 e 2021, anos de despertar racial para os Estados Unidos, esta peça digital usa St. Louis, no Missouri, EUA, como pano de fundo de uma história de comunidade, amor e revolução iminente. O poema que narra a peça fala da vida de uma cidade que aproveita a sua reputação do amor à comunidade e da constante e estreita evitação do perigo.

Coming off of the transformative years of 2020 and 2021, years of racial awakening for the United States, this digital piece uses St. Louis, Missouri, USA as the backdrop of a story of community, love, and impending revolution. The poem that narrates the piece talks of life in a city that draws its reputation from love of community, and the constant narrow avoidance of danger.

**Cami Thomas**

01' 31''

Micro Film

Experimental

United States of America

2021

**Jenny Elisabeth Kleine**

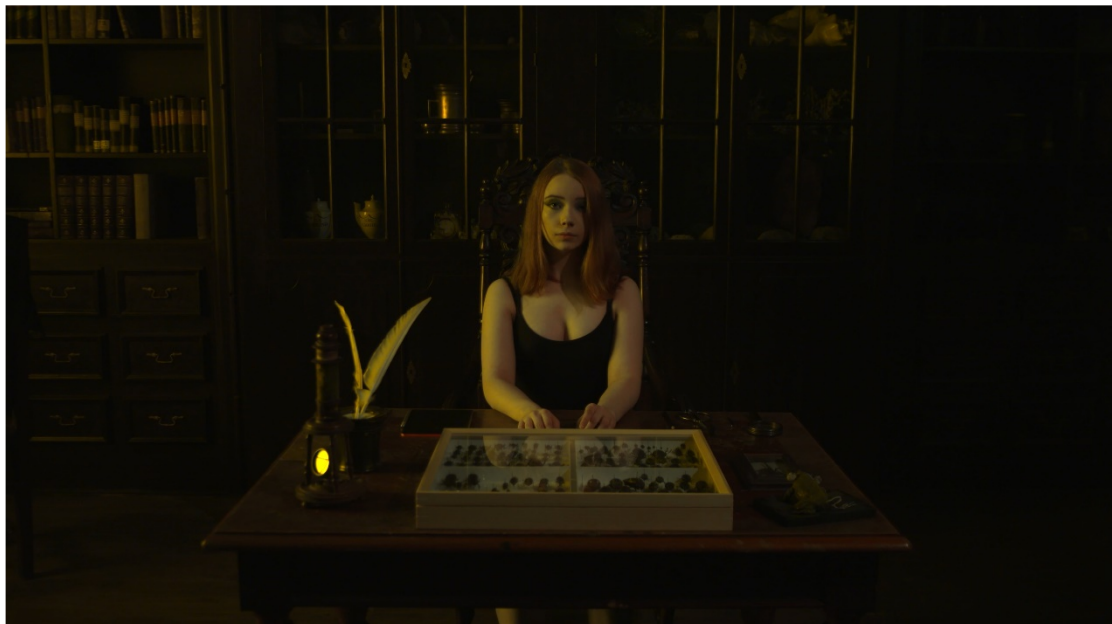
01' 38''

Micro-metragem

Filme de Moda

Alemanha

2020



## TRANSGENESIS

Uma rapariga vive num mundo pós-apocalíptico onde ela usa suas observações de insetos para costurar roupas que levarão a uma transmutação de si mesma.

Um clipe de moda para a coleção de Irene Jia, Ravensbourne College London.

A girl living in a post-apocalyptic world where she uses her observations of insects to sew clothes which will lead to a transmutation of herself.

A Fashion Clip for the collection of Irene Jia, Ravensbourne College London.

**Jenny Elisabeth Kleine**

01' 38''

Micro Film

Fashion Film

Germany

2020

**Sara Barati**

01' 42''

Micro-metragem

Documentário

Irão

2021



## تکیه بر آب

### LEANING ON THE WATER

A inundaç o de um rio desafia seriamente um idoso e uma idosa que vivem perto.

A river flood seriously challenges an old man and an old woman living by.

**Sara Barati**

01' 42''

Micro Film

Documentary

Iran

2021

**Alexandra Prates e Tânia Prates**

02' 23''

Micro-metragem

Ficção

Portugal

2020



## ÁREA 51?52!

**AREA 51?52!**

Na sede de ir mais além na busca de respostas que os governos conhecem, mas que nos escondem, uma jovem destemida aventura-se na tentativa de desvendar a questão: o que tem de tão secreta a área 51!?

The search for the unknown; the thirst to go further in the search for answers that governments know but they hide us ... a fearless but apprehensive young woman ventures in an attempt to unravel the question that plagues us all: what is so secret about area 51!?

**Alexandra Prates and Tânia Prates**

02' 23''

Micro Film

Fiction

Portugal

2020

**Paulo Fajardo**

03' 00''

Micro-metragem e Filme Mobile

Experimental

Portugal

2021



# EFÉMERO

## EPHEMERAL

Durante a pandemia do Coronavírus vivemos reféns entre quatro paredes, mas em breve chegará o dia em que voltaremos a viver e a sonhar novamente. A vida é efémera, mas o espírito é livre.

During the Coronavirus pandemic we lived as hostages within four walls, but soon the day will come when we live and dream again. Life is ephemeral, but the spirit is free.

**Paulo Fajardo**

03' 00''

Micro Film and Mobile Film

Experimental

Portugal

2021

**Jennie Feyen**

03' 17"

Micro-metragem

Experimental

Austrália

2020



## **THE LIGHT OF THE STAR WE ARE SEEING RIGHT NOW**

O passado e o presente entrelaçam-se enquanto uma astrónoma aposentada reflete sobre o seu profundo amor pelo cosmos.

The past and present intertwine as a retired astronomer reflects on her deep love for the cosmos.

**Jennie Feyen**

03' 17"

Micro Film

Experimental

Australia

2020

**Dante Vincenzo**

03' 27"

Performance: Maria Passos

Micro-metragem

Vídeodança

Brasil

2021



## PASSOS

### STEPS

Reconhecer a sua história e conectar-se com a natureza foi o que a levou a mudar... Transformar... Ser diferente do que era... Caminhar com novos passos.

Recognizing her history and connecting with nature is what drove her to change... Transform... Be different from what she was... Walking with new steps.

**Dante Vincenzo**

03' 27"

Performance: Maria Passos

Micro Film

Dance Film

Brazil

2021

**Vadim Lasca**

03' 36''

Música: The Stranglers

Micro-metragem

Vídeoclipe

Estados Unidos da América

2021



## AND IF YOU SHOULD SEE DAVE...

O tecladista dos Stranglers, Dave Greenfield, faleceu no ano passado de COVID-19. Este vídeoclipe de "homenagem" leva-nos a uma jornada por Los Angeles em locais significativos de Stranglers e Dave. Ao longo do filme, dicas de Dave são vislumbradas pelas ruas de Los Angeles.

The Stranglers' keyboard player, Dave Greenfield, passed away last year from COVID-19. This "homage" music video takes us on a journey through LA at significant Stranglers and Dave's venues. Throughout the film, hints of Dave are glimpsed around the LA streets.

**Vadim Lasca**

03' 36''

Music: The Stranglers

Micro Film

Music Video

United States of America

2021

**Anel Truter**

04' 00''

Micro-metragem

Animação

África do Sul

2021



## R.I.P

Uma criança coveira (Will) enterra corpos num cemitério desarrumado. Ela tem a surpresa de sua vida quando um cadáver volta à vida e não regressa ao túmulo. Will tenta atacar o cadáver com sua pá e consegue levá-lo de volta ao túmulo, apenas para o cadáver escapar.

A child gravedigger (Will) buries bodies in a disheveled graveyard. He gets the surprise of his life when a corpse comes back to life and will not return to its grave. Will tries to attack the corpse with her shovel and manages to get him back in the grave, only for the corpse to escape.

**Anel Truter**

04' 00''

Micro Film

Animation

South Africa

2021

**Pedro Salvado**

04' 23''

Música: Andre de Brito

Micro-metragem

Videoclipe

Portugal

2021



## QUEEN OF SPADES

Filmado no pico da pandemia, numa praia semidesértica envolvendo aspetos de humor e dança, destaca-se pelo visual de um vídeo a preto e branco contrastando com um tema musical com uma sonoridade alegre e dançável.

"Queen of Spades" tem um ritmo contagiante com elementos de funk e disco.

Filed at the height of the pandemic, in a desert beach, involving aspects of humor and dance, "Queen of Spades" stands out due to the contrast between black and white footage and the musical theme with a happy and danceable beat.

"Queen of Spades" has a catchy rhythm with funk and disco musical elements.

**Pedro Salvado**

04' 23''

Music: Andre de Brito

Micro Film

Music Video

Portugal

2021

**Geertrui De Vijlder**

04' 35''

Micro-metragem

Experimental

Bélgica

2020



## PARLER DE LA PLUIE ET DU BEAU TEMPS

### SMALL TALK

“Small Talk” é uma ode à beleza da linguagem gestual. É uma coreografia entre a Língua Gestual Flamenga e o som, brincando com gestos elegantes e rostos expressivos. Olhe, observe e divirta-se - mesmo que você não entenda tudo.

“Small talk” is an ode to the beauty of sign language. It’s a choreography between Flemish Sign Language and sound, playing with elegant hand gestures and expressive faces. Look, observe and enjoy - even if you don’t understand everything.

**Geertrui De Vijlder**

04' 35''

Micro Film

Experimental

Belgium

2020

**André Pereira**

04' 55''

Micro-metragem

Animação

Portugal

2021



## GHOSTOWN

Um contrarrelógio entre dois fantasmas, um espanta-espírito e um carro que fala.

A time trial between two ghosts, a wind chime and a talking car.

**André Pereira**

04' 55''

Micro Film

Animation

Portugal

2021

**Amanda Môa, Juliana Barretto, Luiza Leal, Mayra Costa, Reginaldo Oliveira, Renah Berindelli, Renata Baracho e Valéria Nunes**

04' 59''

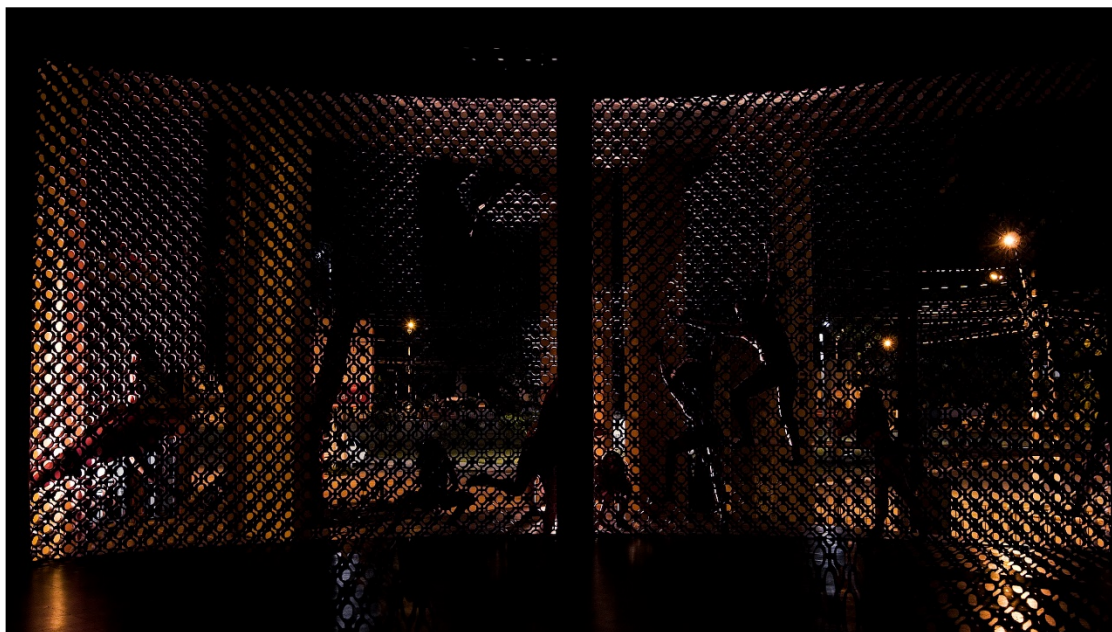
Performance: Anarielly Santana, Duda Guedes, Ella Asteri, Filipe Sitinetta, Ione Maria, Isaac Silva, Iza Passarinha, Jobson Viana, Lanne Trindade, Lucas Brito, Maísa Cavalcanti e Marcioblackdance

Micro-metragem

Vídeodança

Brasil

2021



## INANNA

Nas profundezas do útero-caverna, imagens projetadas confundem o real e convidam para uma dança com as sombras.

In the depths of the cavernous womb, projected images confuse reality and invite to a dance with the shadows.

**Amanda Môa, Juliana Barretto, Luiza Leal, Mayra Costa, Reginaldo Oliveira, Renah Berindelli, Renata Baracho and Valéria Nunes**

04' 59''

Performance: Anarielly Santana, Duda Guedes, Ella Asteri, Filipe Sitinetta, Ione Maria, Isaac Silva, Iza Passarinha, Jobson Viana, Lanne Trindade, Lucas Brito, Maísa Cavalcanti and Marcioblackdance

Micro Film

Dance Film

Brazil

2021

**Dominic Angerame**

05' 00''

Micro-metragem

Experimental

Estados Unidos da América

2021



## FLASHBACKS

No início e no final de cada rolo de 16mm, gravo com uma pequena parte da película que é exposta à luz devido à inserção e retirada da bobine. Muitas vezes as imagens são obscurecidas por flashes de luz. Este filme é uma homenagem à minha falecida esposa que faleceu há alguns anos.

At the beginning and end of each roll of 16mm I shot a small part of the film is exposed to light because of the insertion and removal of the spool of film. Oftentimes images are obscured by light flashes. This film is a memorial to my deceased wife who passed away a few years ago.

**Dominic Angerame**

05' 00''

Micro Film

Experimental

United States of America

2021

JUNTA DE FREGUESIA

# CUSTÓIAS

14 DE ABRIL 21H30

APRIL 14 9.30 pm



PONTE D. GOIMIL • D. GOIMIL BRIDGE

**Carla Pekander**

00' 43''

Nano-metragem

Filme de Moda

Finlândia

2021



## SUMMER NIGHT

Uma linda noite de verão.

One beautiful midsummer night.

**Carla Pekander**

00' 43''

Nano Film

Fashion Film

Finland

2021

**Hassan Mokhtari**

01' 00''

Nano-metragem

Documentário e Experimental

Irão

2021



## **DANCING WITH RAINBOW**

Uma jovem decide usar a sua arte de pintura para criar belas imagens na cidade.

A young girl decides to use her painting art to create beautiful images in the city.

**Hassan Mokhtari**

01' 00''

Nano Film

Documentary and Experimental

Iran

2021

**Roberto I. Ercolalo**

01' 00''

Nano-metragem

Ficção

Espanha

2021



## PEDIDOS

Maria, na expectativa, prepara-se em casa para receber alguém durante o confinamento. A pandemia mostrou a necessidade do ser humano como ser social, essa é uma mensagem numa nano-metragem.

Maria, expectantly, prepares herself at home to receive someone in times of a pandemic. The pandemic has shown the need for human beings as social beings, this is a message in a nano film.

**Roberto I. Ercolalo**

01' 00''

Nano Film

Fiction

Spain

2021

**Gabby Sumney**

01' 00''

Nano-metragem

Experimental

Estados Unidos da América

2021



## RAINBOW DRAGON

Uma carta para uma artista de seis anos que quer tornar o mundo mais bonito com a sua arte. Este filme foi feito inteiramente de testes visuais e tiras de películas de filme desaproveitadas como parte do This Week in Experimental's 2-Week Film Challenge of Summer 2021.

A letter to a six year old artist who wants to make the world more beautiful with her art. This film was made entirely of visual tests and discarded film strips as part of This Week in Experimental's 2-Week Film Challenge of Summer 2021.

**Gabby Sumney**

01' 00''

Nano Film

Experimental and Animation

United States of America

2021

**Anabela Costa**

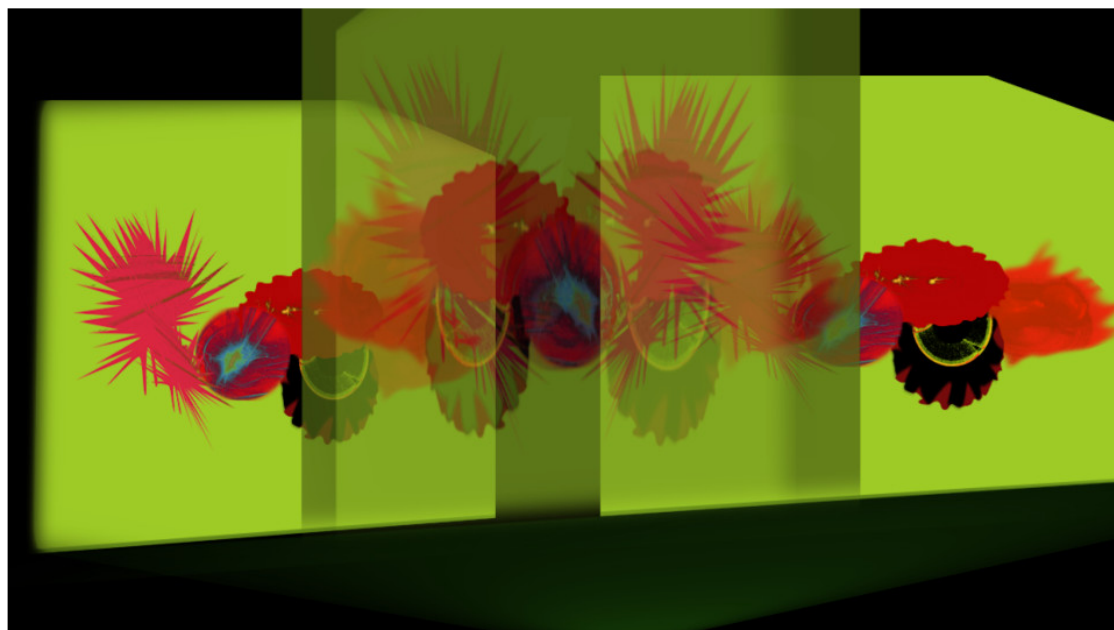
01' 08''

Micro-metragem

Experimental e Animação

Portugal

2021



## FLIES

Voa por aí...

Flies around...

**Anabela Costa**

01' 08''

Micro Film

Experimental and Animation

Portugal

2021

**Francisco Lopes**

01' 22''

Música: The Angry Sharks

Micro-metragem

Videoclipe e Animação

Portugal

2021



## O QUE É UM TUBARÃO?

### WHAT IS A SHARK?

Um videoclipe sobre todos os tipos de tubarões. Reais e... não tão reais!

A music video about all the types of sharks. Real and... not so real!

**Francisco Lopes**

01' 22''

Music: The Angry Sharks

Micro Film

Music Video and Animation

Portugal

2021

**Jasmine Dreame Wagner**

01' 51''

Música: Jasmine Dreame Wagner

Micro-metragem

Experimental e Videoclipe

Estados Unidos da América

2021



## POWDER KEG | THE QUARRIES

"Powder Keg | The Quarries" é um estudo cinematográfico de Gettysburg Quarry e Norcross-West Quarry de Dorset, Vermont. Estas pedreiras abandonadas forneceram a mármore que deu origem à Biblioteca Pública de Nova Iorque e aos prédios do National Mall em Washington, DC, incluindo o Departamento de Justiça e o Smithsonian. O que é extraído num lugar cresce noutro; há uma reciprocidade entre os nossos recursos naturais e a cultura criada a partir deles. Nesta peça, documentei a interação entre natureza e a escavação - luz nas paredes da pedreira - e usei os padrões de luz como partitura visual para vibrafone, guitarra e percussão reaproveitada.

Powder Keg | The Quarries is a film study of Gettysburg Quarry and Norcross-West Quarry of Dorset, Vermont. These abandoned quarries provided the marble that gave rise to the New York Public Library and the buildings of the National Mall in Washington, DC, including the Department of Justice and the Smithsonian. What is extracted in one place rises in another; there is a reciprocity between our natural resources and the culture created from them. In this piece, I documented the interaction between nature and excavation - light on the quarry walls - and used the light patterns as a visual score for vibraphone, guitar, and repurposed percussion.

**Jasmine Dreame Wagner**

01' 51''

Music: Jasmine Dreame Wagner

Micro Film

Experimental and Music Video

United States of America

2021

**José Pedro Lopes**

02' 08''

Micro-metragem

Ficção

Portugal

2020



## UM CONTO DE NATAL PANDÉMICO

Natal, 2020. Um pai liga ao filho para lhe contar um conto sobre os monstros que assombram o seu bairro no Natal. Mas este ano, algo está errado.

Criado durante o estado de emergência da pandemia COVID-19.

Christmas, 2020. A father calls his son and tell him a tale of monsters who come around their neighborhood on Christmas. But this year, something is wrong.

Created during the COVID-19 lockdown.

**José Pedro Lopes**

02' 08''

Micro Film

Fiction

Portugal

2020

**Cláudia Sofia Gomes e Ricardo Miguel Soares**

02' 17"

Micro-metragem

Experimental e Animação

Portugal

2021



## **NATA DESTA VIDA**

### **NOTHING OF THIS LIFE**

"Nata desta Vida" surge da fome de aprender a trabalhar no universo do *stop motion* com a de representar algo tão tradicional e português como o típico Pastel de Nata, metaforizando os ingredientes em elementos tradicionais portugueses.

"Nata desta Vida" comes from the hunger to learn how to work in the world of stop motion with the desire to represent something as traditional and Portuguese as the typical Pastel de Nata, metaphorizing the ingredients in traditional Portuguese elements.

**Cláudia Sofia Gomes e Ricardo Miguel Soares**

02' 17"

Micro Film

Experimental and Animation

Portugal

2021

**Laura Aldofredi**

02' 20''

Micro-metragem

Animação

Países Baixos

2020



## Chasing Stars

O filme conta a jornada mágica de uma jovem que procura o seu lar e o seu próprio lugar no mundo.

A viagem acontece no Ártico e a personagem principal é ajudado por uma amiga muito especial, uma baleia beluga.

The film tells the magic journey of a young girl, who's looking for her home and own place in the world.

The journey takes place in the Arctic and the main character is helped by a very special friend, a Beluga whale.

**Laura Aldofredi**

02' 20''

Micro Film

Animation

Netherlands

2020

**Luis Santaolalla e Inés Duport**

03' 06''

Performance: Myriam González e Eloi García

Micro-metragem

Vídeodança

Espanha

2021



## ILOMILO

"Iloilo" é uma vídeodança baseada nos conceitos de liberdade pessoal e medo do desconhecido, uma viagem realizada na relação interpessoal. Aprofundamos o seu funcionamento a partir das nossas próprias experiências, dando forma a esta peça que gira em torno dessa relação.

"Iloilo" is a dance film based on the concepts of personal freedom and fear of the unknown, a journey carried out within interpersonal relationship. We delve into its operation from our own experiences, shaping this piece that revolves around that relationship.

**Luis Santaolalla and Inés Duport**

03' 06''

Performance: Myriam González and Eloi García

Micro Film

Dance Film

Spain

2021

**Nacho Recio**

03' 33''

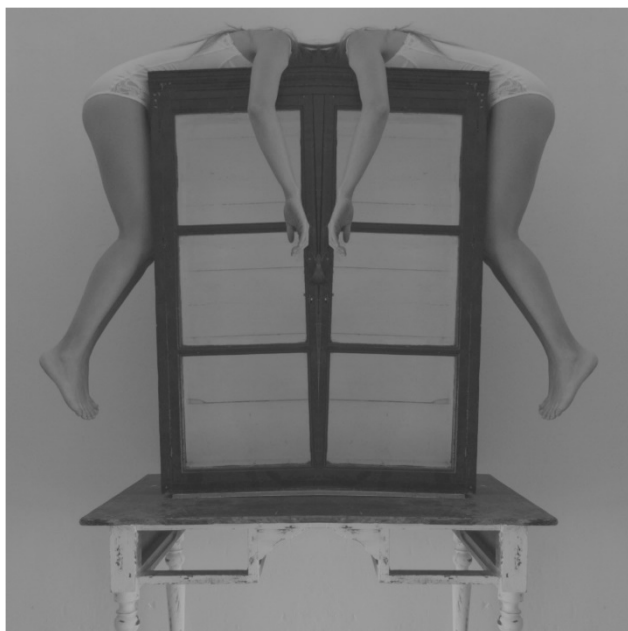
Música: Joe Hunter

Micro-metragem

Vídeo-clipe e Experimental

Espanha

2020



## WOODWORM LAB

O caruncho enraizado na minha mente,  
décadas antes da destruição do mundo,  
consegue pegar fielmente nos meus pensamentos obscuros.

The woodworm rooted in my mind,  
decades before the destruction of the world,  
manages to faithfully catch my murky thoughts

**Nacho Recio**

03' 33''

Music: Joe Hunter

Micro Film

Music Video and Experimental

Spain

2020

**Jabran Zafar**

03' 43''

Micro-metragem

Ficção

Paquistão

2021



## CHOICE

Dois meninos a lutar por um objetivo; uma garrafa de sumo grátis. Ao longo da sua luta, eles aprendem algo importante.

Two boys striving for one goal; a free bottle of juice. Along their tussle, they learn something important.

**Jabran Zafar**

03' 43''

Micro Film

Fiction

Pakistan

2021

**Pedro Perdigão**

03' 57''

Micro-metragem

Filme de Moda

Brasil

2021



## ENTRELUGAR

Na procura de um propósito entre os lugares, uma mulher embarca numa jornada através de diferentes planos.

Com a voz da artista brasileira contemporânea Juçara Marçal, o novo filme de Haight convida o público a afirmar o entrelugar como espaço de permanência.

In search of finding purpose between places, a woman embarks on a journey through different planes.

With the voice of the brazilian contemporary artist, Juçara Marçal, Haight's new film invites the audience to affirms the in-between as a space of permanence.

**Pedro Perdigão**

03' 57''

Micro Film

Fashion Film

Brazil

2021

**Maya Kahanovitz**

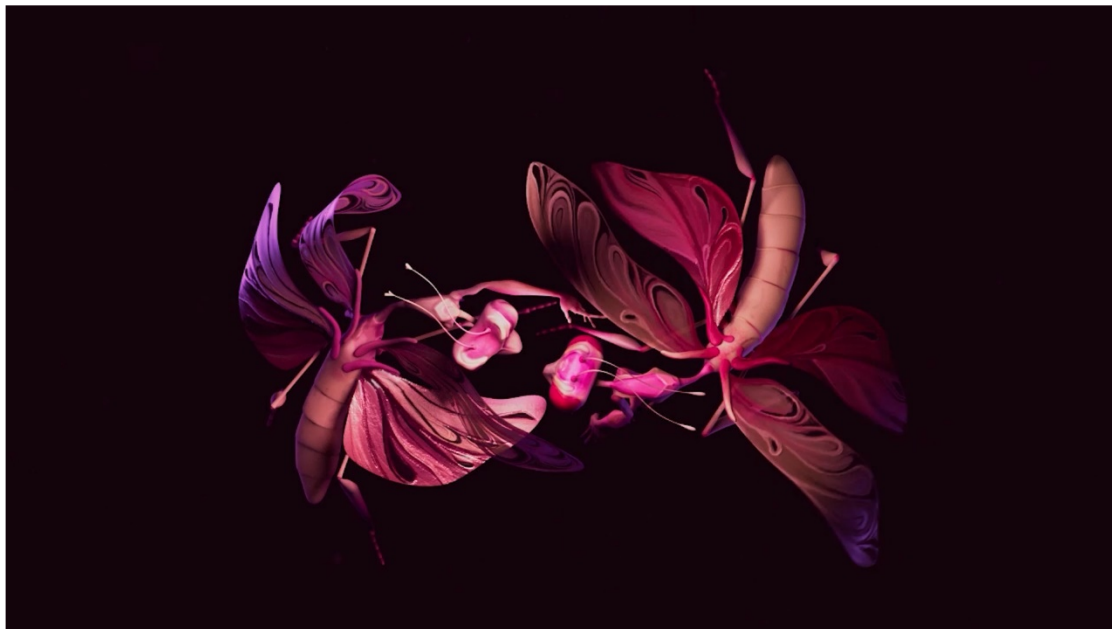
04' 00''

Micro-metragem

Animação

África do Sul

2021



## MR. & MRS MANTIS

A sra. Mantis devorou recentemente o marido. Ela está sentada num bar mal iluminado, a refletir sobre essa série perfeitamente regular de eventos. As lembranças do sr. Mantis a enchem de luxúria e arrependimento relutante. Embora a sra. Mantis se considere uma mulher forte e independente, ela está de alguma forma a lutar para aceitar essa ocorrência perfeitamente normal. Esta narrativa explora papéis de gênero problemáticos, através das lentes do reino animal.

Mrs Mantis has recently devoured her husband. She is seated in a dimly lit bar, mulling over this perfectly regular series of events. Memories of Mr Mantis fill her with lust and reluctant regret. Although Mrs Mantis considers herself a strong and independent woman, she is somehow struggling to come to terms with this perfectly normal occurrence. This narrative explores problematic gender roles, through the lens of the animal kingdom.

**Maya Kahanovitz**

04' 00''

Micro Film

Animation

South Africa

2021

**Natasha Cantwell**

04' 06''

Micro-metragem

Experimental

Nova Zelândia

2021



## LEAVE YOUR BODY

Filmado durante o confinamento por causa da COVID-19 em Melbourne, o protagonista de "Leave Your Body" vê o seu apartamento como uma fortaleza, não apenas protegendo-o do vírus, mas também da pressão social para interagir com estranhos. O filme é uma celebração do isolamento, mas também um reconhecimento de que o confinamento continua; mais difícil é voltar à sociedade.

Shot within the constraints of Melbourne's ongoing COVID-19 lockdowns, Leave Your Body's protagonist sees his apartment as a fortress, not only protecting him from the virus, but also from the social pressure to interact with strangers. The film is a celebration of isolation, but also an acknowledgement that the longer confinement continues; the harder it is to rejoin society.

**Natasha Cantwell**

04' 06''

Micro Film

Experimental

New Zealand

2021

**Jackson Abacatu**

04' 25''

Música: Isabella Bretz

Micro-metragem

Videoclipe e Animação

Brasil

2021



## FAÍSCA DE PÓ

SPARK OF DUST

Sou uma faísca de pó no espaço sideral a anos-luz de outra pequena faísca noutro lugar.  
Mas e este mundo aqui, bem dentro de mim? Sou pequeno ou infinito?

I'm a spark of dust in outer space light-years away from another little spark elsewhere.  
But what about this world here, right inside of me? Am I small or infinite?

**Jackson Abacatu**

04' 25''

Music: Isabella Bretz

Micro Film

Music Video and Animation

Brazil

2021

**Nícolas de Sousa**

04' 31''

Música: Silvio Filgueira

Micro-metragem e Filme Mobile

Videoclipe e Animação

Brasil

2020



## MODAIS

Um videoclipe sobre o poder que a arte e cultura têm de nos transportar, sem nos tirar do lugar.

A music video about the power that art and culture have to transport us, without taking us out of place.

**Nícolas de Sousa**

04' 31''

Music: Silvio Filgueira

Micro Film and Mobile Film

Music Video and Animation

Brasil

2020

**Arjanmar Rebeta**

04' 59''

Micro-metragem e Filme Mobile

Documentário

Filipinas

2020



**#CDR:**

## **COVID-DISTANCE RELATIONSHIP**

No meio da pandemia de COVID-19, um casal reforça-se com uma vacina chamada AMOR.

In the midst of the COVID-19 pandemic, a couple strengthens themselves with a vaccine called LOVE.

**Arjanmar Rebeta**

04' 59''

Micro Film and Mobile Film

Documentary

Philippines

2020

**Izabella Retkowska**

01' 00''

Nano-metragem

Experimental

Alemanha

2020



## REVIVAL

Estou fora do corpo sem perder a consciência, borrando, rachando com o eu não perfeitamente sobreposto um ao outro. O "eu" transparente e invisível e o "eu" tangível. Posso ver e ouvir, mas não presto atenção a nada. Apesar dos meus olhos abertos, estou ausente.

I am out of the body without losing consciousness, blurring, splitting with the self not perfectly superimposed on each other. Transparent and invisible "self" and tangible "self". I can see and hear, but I don't pay attention to anything. Despite my open eyes, I am absent.

**Izabella Retkowska**

01' 00''

Nano Film

Experimental

Germany

2020

**Sergio Catá Riobóo**

01' 00''

Performance: Cristina Calvo e Christian Martínez Riobóo

Nano-metragem

Vídeodança

Espanha

2021



# EXTRAÑA NAVIDAD

## STRANGE CHRISTMAS

Um casal reencontra-se para o natal num jardim mágico. Uma força invisível os impede de tocar, abraçar, beijar.

A couple meet again for Christmas in a magical garden. An invisible force prevents them from touching, hugging, kissing.

**Sergio Catá Riobóo**

01' 00''

Performance: Cristina Calvo and Christian Martínez Riobóo

Nano Film

Dance Film

Spain

2021

**Ivo Reis e Vanessa Fernandes**

01' 00''

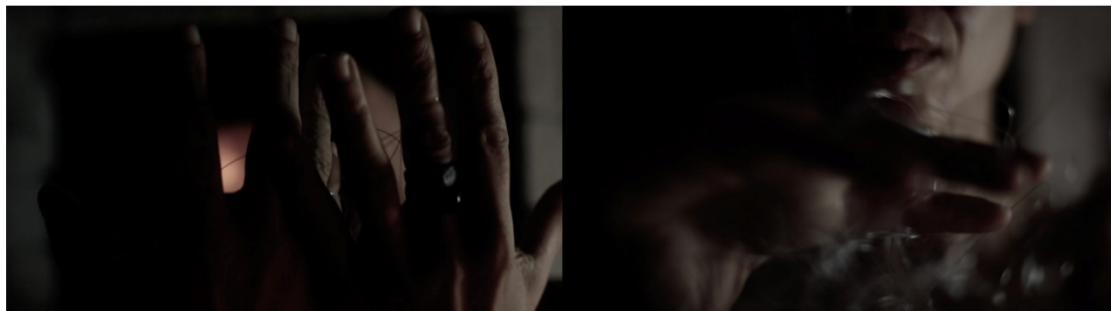
Performance: Vanessa Fernandes, Alice Fernandes e Tamara K. Fernandes

Nano-metragem

Vídeodança

Portugal

2021



## THE COCOON THREAD

Renascer, retocar, reviver no fio do casulo.

Reborn, retouch, relive in thread of the cocoon.

**Ivo Reis and Vanessa Fernandes**

01' 00''

Performance: Vanessa Fernandes, Alice Fernandes and Tamara K. Fernandes

Nano Film

Dance Film

Portugal

2021

**Jean-Charles Fritz**

01' 12''

Micro-metragem e Filme Mobile

Ficção

França

2020



# CROISÉES

**CROSSED**

Paris. Uma noite.

Murielle, reformada, vai para casa até cruzar com Julie.

Paris. A night.

Murielle, retired, goes home until she crosses paths with Julie.

**Jean-Charles Fritz**

01' 12''

Micro Film and Mobile Film

Fiction

France

2020

**Finn Harvor**

01' 30''

Micro-metragem

Documentário

Coreia do Sul

2020



## MINUTE POINT FIVE HAIKU

Um breve vídeo haiku sobre os ciclos da vida/morte. Filmado nos templos Daesongsa e Gilsangsa, em Seul.

A brief video haiku about life/ death cycles. Filmed at Daesongsa and Gilsangsa Temples in Seoul.

**Finn Harvor**

01' 30''

Micro Film

Documentary

South Korea

2020

**Alla Abdunabi**

02' 02''

Micro-metragem

Filme de Moda e Experimental

Emirados Árabes Unidos

2021



## MAN-MADE

É evidente que a mulher experimenta a vida como ela é esculpida e mudada pelo homem.

It is apparent that the woman experiences life as she is sculpted and changed by man.

**Alla Abdunabi**

02' 02''

Micro Film

Fashion Film and Experimental

United Arab Emirates

2021

**Mohammed Adel Abd El Azim**

02' 07''

Micro-metragem

Ficção

Egipto

2021



**الحرامي**

**THE THIEF**

O ladrão tenta roubar uma família, mas há uma surpresa à espera dele!

The thief tries to steal a family but there is a surprise waiting for him!

**Mohammed Adel Abd El Azim**

02' 07''

Micro Film

Fiction

Egypt

2021

**Marcelo Ignacio Lagreze**

02' 20''

Micro-metragem e Filme Mobile

Documentário

Chile

2021



## ( P A U S A )

( P A U I S E )

A cidade era calma e assustadoramente bela. A paz inundou os lugares que antes tinham multidões barulhentas. Estávamos a viver o pico da pandemia de COVID-19 o ambiente no metro não foi diferente. Um lugar que costumava ser inundado com pessoas, tornou-se um lugar vazio que nos convidava a um parêntesis, uma PAUSA para pensar e refletir...

The city was quiet and hauntingly beautiful. Peace flooded on the places that before, had noisy crowds. We were experiencing the peak of the COVID-19 pandemic and the environment on the subway, was not different. A place that used to be flooded with people, became into an empty place that invited us to a parenthesis, a PAUSE to think and reflect...

**Marcelo Ignacio Lagreze**

02' 20''

Micro Film and Mobile Film

Documentary

Chile

2021

**Robin Bisio**

03' 37"

Performance: Nikki Pfeiffer

Micro-metragem

Vídeodança

Estados Unidos da América

2020



## SUBTLE BODY

Em harmonia com o céu e as nuvens, a dançarina Nikki Phieffer move-se através do tempo e do espaço. A memória geológica repousa aqui, na graça comovente de uma dançarina na luz que cai.

In concert with sky and clouds, move with dancer Nikki Phieffer through time and space. Geological memory rests here, in the moving grace of a dancer in falling light.

**Robin Bisio**

03' 37"

Performance: Nikki Pfeiffer

Micro Film

Dance Film

United States of America

2020

**Luís Miranda**

03' 46''

Micro-metragem

Documentário e Experimental

Portugal

2020



## **BLACK AND WHITE SERIES # 4: PLANTAS**

### **BLACK AND WHITE SERIES # 4: PLANTS**

No seu ser tranquilo e plácido – e em quatro metros de extensão – um jardim interior de plantas.

In its quiet and placid being – and in four meters of extension – an interior garden of plants.

**Luís Miranda**

03' 46''

Micro Film

Documentary and Experimental

Portugal

2020

**Beatriz Nunes Silva**

04' 00''

Micro-metragem

Animação

Portugal

2020



## CREATURE OF HABIT

O primeiro dia de trabalho de Azelea e a sua obsessão: o *workaholism*. O seu desejo interminável de trabalhar leva-a à exaustão. Após um esgotamento nervoso e o encontro com a sua eu-do-passado, Azeleia aprende a levar as coisas com mais calma.

Azelea's first day at work and her obsession: workaholism. Her endless desire to work takes her to exhaustion. After a nervous breakdown and the encounter with her past self, Azeleia learns to take things more calmly.

**Beatriz Nunes Silva**

04' 00''

Micro Film

Animation

Portugal

2020

**Giulia Brazzale**

04' 04''

Micro-metragem

Documentário

Itália

2021



## LA SIGNORA DEI PICCIONI

### THE PIGEON LADY

Todos os dias, uma idosa – uma filósofa – vagueia pelas ruas do centro histórico de Roma para alimentar os pombos, mas a sua verdadeira missão é outra.

Every day, an old lady – a philosopher – wanders the streets of the historic center of Rome feeding pigeons but her true mission is another.

**Giulia Brazzale**

04' 04''

Micro Film

Documentary

Italy

2021

**Raman Djafari**

04' 14''

Música: Elton John e Dua Lipa

Micro-metragem

Vídeoclipe e Animação

Alemanha

2021



## **COLD HEART (PNAU REMIX)**

Quatro amigos numa noite de discoteca surreal seguem Elton John e Dua Lipa num universo fantástico.

Four friends on a surreal disco night-out follow Elton John and Dua Lipa into a fantastical universe.

**Raman Djafari**

04' 14''

Music: Elton John and Dua Lipa

Micro Film

Music Video and Animation

Germany

2021

**Vitor Meuren**

04' 30"

Música: Guto

Micro-metragem

Videoclipe

Brasil

2021



## SEM FAROL

"Sem Farol" é uma faixa de Pombália, último EP de Guto. O artista de Belo Horizonte deu total liberdade ao realizador para retratar um Brasil incapaz de lidar com os fantasmas do seu passado. Uma atmosfera caótica e vívida de referências e influências plurais.

O vídeo é fortemente inspirado por uma estética tropical, bem como por elementos de jogos com aparência de 16 bits.

"Sem Farol" is a track from Guto's latest EP Pombália. The artist from Belo Horizonte gave the Director total freedom to depict a Brazil incapable of dealing with the ghosts from its past. A chaotic and vivid atmosphere of plural references and influences.

The video is heavily inspired by a tropical aesthetic as well as gaming elements within the 16-bit look and feel.

**Vitor Meuren**

04' 30"

Music: Guto

Micro Film

Music Video

Brazil,

2021

**Lucie Rachel e Chrissie Hyde**

04' 31"

Micro-metragem

Experimental e Ficção

Reino Unido

2020



## FACTORY TALK

“Factory Talk” é uma conversa intergeracional sobre identidade, sexualidade e masculinidade numa fábrica rural. Através do retinir do metal, eles conversam, mas à medida que as queixas e resmungos testemunham tempos melhores, as perguntas que surgem no chão de fábrica são mais do que apenas nostalgia.

“Factory Talk” is an intergenerational conversation about identity, sexuality and masculinity in a rural factory. Through the clanging of metal, they make small talk, but as the gripes and grumbles testify to better times, the questions rising on the factory floor are of more than just nostalgia.

**Lucie Rachel and Chrissie Hyde**

04' 31"

Micro Film

Experimental and Fiction

United Kingdom

2020

**Tiago Soares**

05' 00''

Micro-metragem

Ficção

Portugal

2021



# O QUARTO

## THE ROOM

Ao despertar sozinho, num quarto estranho e onde sair não é uma opção, desvendar o mistério desta estadia inesperada pode ser a única solução para acordar deste pesadelo.

When waking up alone, in a strange room and were going out is not an option, unraveling the mystery of this unexpected stay may be the only solution to wake up from this nightmare.

**Tiago Soares**

05' 00''

Micro Film

Fiction

Portugal

2021

**Elizabeth Schneider e Michael Covello**

05' 00''

Micro-metragem

Animação

Estados Unidos da América

2021



## **FORGIVE ME (CHAPTER ONE)**

“Forgive Me (Chapter One)” é um sonho febril sombriamente cómico nascido das atuais ansiedades ecológicas de nossos tempos. O filme retrata as lutas do Sherman, que é emocionalmente vulnerável e socialmente à deriva, enquanto ele busca superar uma força tóxica e sinistra na sua vida.

“Forgive Me (Chapter One)” is a darkly-comic fever dream born out of the current ecological anxieties of our times. It depicts the struggles of the emotionally vulnerable and socially adrift Sherman as he quests to overcome a toxic, sinister force in his life.

**Elizabeth Schneider and Michael Covello**

05' 00''

Micro Film

Animation

United States of America

2021

